

# L'ECHO DE CHARLEVOIX

JOS. T. FORTIN, EDITEUR-PROPRIÉTAIRE

JOURNAL HEBDOMADAIRE

RÉDIGÉ EN COLLABORATION

## Ce qu'il faut penser de la candidature de M. FORGET

L'on continue dans certains quartiers à répéter que M. Rodolphe Forget sera probablement candidat dans Charlevoix. Pour les faiseurs qui croient que M. Forget emploiera pour se mousser le seul mode possible, la corruption électorale, et qu'ils auront large part au gâteau, nous comprenons que cette candidature soit alléchante. Mais à tous les électeurs soucieux de nos intérêts, et désireux de conserver notre bonne réputation, élire M. Forget paraîtrait une erreur impardonnable.

Il est conservateur; conséquemment pour l'élire l'ingratitude qu'il nous faudrait commettre à l'égard d'un gouvernement progressif et fort dévoué à nos intérêts locaux, nous rejeterait dans l'opposition. Et nous, surtout de Charlevoix, avons encore plus raison que beaucoup d'autres, de voter confiance dans le cabinet Laurier. Puisqu'à une administration qui rejoint la grande majorité dans le pays, il a ajouté des faveurs précieuses pour nous. M. Forget est étranger au comté et ne peut ni connaître nos besoins ni s'y intéresser. Absorbé par ses occupations nombreuses, où trouverait-il le temps et le zèle nécessaires pour promouvoir les améliorations qui nous sont chères, et que nous désirons si vivement?

A deux reprises depuis cinquante ans, les électeurs de Charlevoix con-

naissent l'erreur de choisir un étranger comme leur représentant. Grande fut leur déception. MM. Huot et Langevin une fois élus devinrent introuvables et nous oublièrent complètement.

M. Forget a de plus, comme actionnaire important et directeur de la Compagnie du Richelieu, des intérêts contraires aux nôtres; Ce qui nous profitera lui sera nuisible.

L'établissement permanent définitif du traversier entre la Malbaie et St-Denis; la construction de notre chemin de fer n'iront à sa compagnie. Comment pourrait-il ne pas combattre ces projets d'une si grande importance pour nous? "On ne peut servir deux maîtres." Et parmi ceux qui le connaissent, il n'y a qu'une voie pour affirmer que toujours M. Forget préfère son intérêt personnel à l'intérêt d'autrui.

Nous constatons avec grand plaisir, par toutes les nouvelles qui nous arrivent des différentes parties du comté que la position est bien appréciée et comprise.

Ne nous laissons ni illusionner ni influencer par des considérations indignes ou enfantines.

Gardons le légitime souci de notre dignité et de notre avancement. Ce sont des intérêts trop précieux, nos meilleures chances de progrès, qu'il nous faudrait sacrifier pour satisfaire les fins personnelles, le caprice, le petit grain de vanité de ce monsieur!

## M. LAURIER et la PROTECTION

La PATRIE dit que la protection est à l'ordre du jour.

Pourquoi pas? La protection est une question d'intérêt public et de tout temps, au Canada, elle a préoccupé les esprits.

Mais la Protection ne consiste pas nécessairement dans la politique de hautes barrières que préchent LA PATRIE et son pontife.

Tous les gouvernements ont fait de la politique de Protection depuis la confédération.

Nous en faisons avant 1896. Nous en faisons depuis 1896.

Sous la régime Laurier, en 1897 le tarif a été remanié de façon à aider et assurer le développement du commerce et de l'industrie.

Aussi le volume de notre trafic qui était de \$239,025,960 en 1895-96 est-il aujourd'hui de \$467,064,685.

Le volume des exportations de manufactures qui était de \$19,222,877 en 1895-96 est-il aujourd'hui de \$20,624,967.

Les exportations des produits de la ferme sont montés de \$55,378,409 à \$114,441,868.

Enfin, la Politique de Protection telle que pratiquée par M. Laurier Protection pour toutes les classes a donné un admirable élan à notre pays dans la voie du progrès.

Ce tarif qui a produit de si merveilleux résultats ne peut

être si mauvais après tout.

Seulement, les circonstances se sont modifiées depuis 1896. La situation générale s'est transformée sous certains aspects et il y a lieu de croire que le tarif devra subir un autre remaniement pour l'adapter aux besoins nouveaux.

En 1897, les industriels ont demandé la stabilité du tarif. M. Laurier la leur a donné.

Aujourd'hui, ils désirent des modifications additionnelles et nous sommes convaincu que M. Laurier saura parfaitement réajuster le tarif aux exigences nouvelles.

Les manufactures n'ont donc rien à craindre. Leurs intérêts légitimes seront sauvegardés.

**Le nom de la Sudorine** est PARTOUT connu et le remède lui-même employé dans tout le pays avec d'excellents résultats.

### NOUVELLES DES EBOULEMENTS

M. Pierre D'Auteuil, avocat, était de passage ici la semaine dernière, venant de Québec, en route pour la Malbaie.

M. A. H. Simard, magistrat, était aussi de passage la semaine dernière en route pour le bas du comté.

M. et madame Frs Tremblay,

marchand, sont de retour d'une promenade à la Baie St-Paul.

—Madame Chs. Richard Tremblay, marchand, est aussi de retour d'une promenade à la Baie St-Paul.

—M. et madame A. Lesage de la Malbaie, agent général de la Great West Life Ins. Co. était de passage ici la semaine dernière en route pour Trois-Rivières.

A une assemblée du conseil de la paroisse, tenue le 11 janvier dernier, MM. Paul Tremblay, (Bernardin) et Edmond Tremblay (Xavier) ont été unanimement élus conseillers en remplacement de M. Désiré Côté et Jeanne Perron. Un fait assez rare, notre conseil municipal, est entièrement composé de conseillers libéraux, chose que nous avons jamais vue; il n'est pas nécessaire de vous dire que les perspectives sont des plus encourageantes pour la prochaine élection fédérale

### Vin Morin "Creso-Phates"

VIN MORIN "Creso-Phates", Soulage et guérit toutes les Maladies Pulmonaires, Bronchite, Asthme et Consommation. Tonifie le système, augmente les forces, réclame le sang et embellit l'existence!

### Elections Municipales

Les élections municipales pour la Paroisse de la Baie St-Paul, ont eu lieu lundi dernier, 11 du courant.

Deux conseillers sortaient de charge, c'étaient MM. Herménégilde Simard maire, et Johnny Larouche; MM. Adélard Boily, a été proposé en opposition à M. H. Simard, et M. Théophile Simard, en opposition à M. Johnny Larouche.

La votation a duré deux jours, tel que voulue par la loi, et s'est terminée par une brillante victoire pour M. H. Simard qui a été réélu par une majorité de 67 voix sur 200 votes qui ont été enregistrés; et une victoire non moins brillante pour monsieur Johnny Larouche qui a été réélu par 57 voix de majorité.

Les deux réélections de ces messieurs au poste de conseillers sont très bien vues du public, et prouvent en faveur de l'administration actuelle.

M. H. Simard est réélu pour son cinquième terme et monsieur Johnny Larouche pour un deuxième terme.

Toutes nos félicitations aux heureux vainqueurs.

—A une réunion du conseil du village de la Baie St-Paul, tenu le 11 janvier dernier, M. Hercule Fortin a été réélu en remplacement de lui-même, et M. Médéric Tremblay en remplacement de M. Arsène Larouche. M. Hercule Fortin est un marchand important du village, et le nouvel élu, M. Médéric Tremblay, est un jeune homme de talent et d'avenir, dont la nomination à ce poste important sera vue avec une grande satisfaction du public en général.

### Lettre ouverte

Malbaie, 4 janvier 1904.

M. Jos. Fortin, édit. de "L'Écho de Charlevoix", Baie St-Paul.

Cher monsieur,

Je me permets de vous faire part, au cas où vous n'en seriez pas au courant déjà, d'un point

de nature à vous intéresser de même que vos lecteurs. Soucieux comme vous l'êtes du bien de nos co-nationaux, surtout où ils sont, et surtout de notre comté, vous jugerez à propos peut-être d'en parler sur votre journal. Cette nouvelle peut ne pas dire grand chose à qui l'apprendra avec insouciance mais n'en paraîtra pas moins grosse de conséquence à celui qui voudra s'en rendre compte. Je veux parler de la fondation récente, à Montréal, de la Sauvegarde, compagnie d'assurance sur la vie.

S'il ne s'agissait que de l'établissement d'une compagnie ordinaire d'assurance, je comprendrais assez bien qu'on ne s'en tourmenterait pas beaucoup, malgré tout l'avantage que donnent ces sortes d'institutions. Mais La Sauvegarde a cette particularité d'être canadienne-française. Quoique simple accident pour une compagnie d'assurance, cette circonstance devient essentielle pour nous Canadiens Français, à cause de notre situation particulière en ce pays. Aussi est-ce sur ce point que je veux insister.

Il n'est certainement pas nécessaire de faire une longue dissertation pour démontrer à vous du moins l'avantage de s'assurer sur la vie dans une bonne compagnie. A ceux qu'il faudrait encore édifier sur ce point il suffirait de rappeler le fait que cette pratique est suivie par tous les gens soucieux de leur bien-être et de celui de leur famille. Certains penseurs même, se mettant à un point de vue plus élevé, y voient un grand mobile d'économie comme un frein à la prodigalité. Ils en augurent de là plus de bien-être dans le peuple et, partant, la solution des problèmes de gouvernement rendue moins épineuse.

Ce sur quoi je désire donc attirer l'attention c'est la qualité essentiellement canadienne-française de la nouvelle compagnie et les intérêts supérieurs qu'elle protège. Comme vous l'admettez promptement vous-même, après la simple considération, la chose prend en effet les caractères d'une œuvre nationale et vitale pour nous. Jusqu'à présent nos co-nationaux n'ont contrôlé aucune institution de ce genre. Quand ils voulaient s'assurer sur la vie, ils étaient forcés de s'adresser à des compagnies anglo-canadiennes, anglaises ou même américaines. De sorte que, tous les ans, la province de Québec seule déversait à l'étranger près de quatre millions de dollars en primes d'assurances sur la vie, favorisant ainsi les industries étrangères à qui cet argent servait naturellement de préférence. N'était-ce pas vraiment une énorme lacune qui n'était pas comblée, pouvait mettre à néant bien des efforts généreux faits d'autre part pour le maintien de notre nationalité. Car enfin dans la bataille pour la vie, une race comme un individu ne doit-elle pas se protéger par tous les côtés à la fois? C'est-à-dire qu'elle doit avoir la propriété de toutes ses institutions ou s'exposer à la défaite.

Voilà pourquoi il faut nous réjouir de fondation de La Sauvegarde qui en dotant les Canadiens Français d'une organisation capable de les faire profiter de leurs éparques, individuellement et collectivement, augmentera beaucoup leur chance de lutte avantageusement avec les races étrangères.

Comme conclusion à tirer, c'est que, en s'assurant sur la vie, les Canadiens-Français ne devraient pas hésiter un instant à faire leur placement dans la

SAUVEGARDE. Elle offre autant de garantie que les meilleures compagnies, sans compter l'heureuse innovation de s'être incorporé une société de secours en cas de maladie et contre les accidents.

"La Sauvegarde" n'ayant chargé de la représenter dans le comté de Charlevoix, je pourrais recevoir à la Malbaie, les propositions de risques dans cette compagnie. Aussi dans d'autres paroisses du comté où je me rendrai prochainement.

Je prendrai également des souscriptions du capital-actions dans la "La Sauvegarde" des personnes qui en cherchant à faire un bon placement, désirent en même temps la prospérité de nos institutions nationales.

Vous remerciait d'avance de l'hospitalité de vos colonnes, je me souscris votre tout dévoué.

HENRI DUMAS.

### Saint-Gédéon

(Du journal LAC ST-JEAN)

—Saint Gédéon possède la meilleure fromagerie, non-seulement de notre comté mais nous oserions dire de la province. Son seul défaut, c'est qu'elle n'est pas tout à fait assez grande.

Son propriétaire, M. C. Martel, de la Baie Saint-Paul, a tenu sur un pied d'excellence, que personne n'a encore surpassé. L'on se souvient que durant la dernière saison de fabrication une meule de fromage prise dans sa fabrique, à dix heures d'avis a obtenu le premier prix parmi les concurrents de toute la province.

Voici tous les résultats obtenus dans cette fabrique du 8 avril au 8 décembre 1903.

Lait reçu 626 751 livres.

Fromage fabriqué 52,800 livres.

Beurre fabriqué 1,993 livres.

Le produit total est de \$6,354 51.

Il y a dans la paroisse trois autres fabriques. Les quatre fabriques réunies ont pu produire pour \$20,000, durant la dernière saison de fabrication.

Voici la liste des patrons, qui ont le plus fourni à la fabrication de M. Martel.

M. Louis Gagnon.....	\$602.73
W. Simard.....	355.95
Elie Murray.....	313.46
Fr. Turcotte.....	303.20
Thomas Lessard.....	348.16
Henry Tremblay.....	295.58
	2,219.18

Le Rév. M. Lavoie, curé de la paroisse, avec deux vaches, \$35.00.

Voilà donc les six cultivateurs qui ont une moyenne de \$359.86.

Si les six eussent fourni la même quantité, que M. Gagnon au lieu de \$602.73, nous aurions \$612.00.

Les cultivateurs ne doivent pas oublier qu'en fait de beurre et de fromage la quantité seule n'est pas à considérer il faut viser surtout à la qualité.

La chose a été répétée 100 fois: n'ayez que des bonnes vaches, des vaches qui donnent un bon rendement, c'est-à-dire une bonne quantité de gras dans leur lait. L'eau n'est rien. Une vache qui rapporte 100 livre de lait, dans lesquelles on trouve 3 pour cent de gras, une pareille vache paraît beaucoup supérieure à une vache de 50 livres à un pourcentage de six p. cent de gras. Elle paraît donner le double. En réalité, elle donne autant. Il est vrai qu'il y a une double

quantité d'eau: mais l'eau n'a rien de précieux. On en trouve partout.

Supposons que le cultivateur dont le lait porte six pour cent de gras, ajouterait 50 livres d'eau à ses 50 livres de lait. Horreur! Quel vol! Cet homme mérite la prison! Mais l'autre homme qui ne donne que 3 livres de gras par cent livres de lait, cet homme qui sait que son voisin fournit deux fois plus de matière utile qu'il n'en fournit lui-même, et qui, cependant, s'obstine à retirer deux fois plus d'argent que son voisin, celui-là est-il un véritable honnête homme?

Tant que le lait pauvre sera payé au prix du lait riche, nous aurons un encouragement pour les mauvais cultivateurs? Que sert-il d'avoir du lait riche, plus le lait est riche moins il pèse. En d'autres termes, plus vous fournirez de beurre à la beurrie, moins vous en retirerez du profit.

### Notes locales

#### PERSONNELS

Les Quarante-heures sont terminées ce matin à l'église paroissiale, et ont été suivies avec une grande pitié par les fidèles. Un grand nombre de membres du clergé des alentours, sont venus prêter leur concours à notre vénérable pasteur.

—Mlle Irma Fortin, est partie samedi dernier pour une promenade à Québec.

Nous jouissons d'une température magnifique depuis quelques jours, après les froids de ces jours derniers, on se croirait transporté dans une zone plus clémentes dont les bienfaisantes effluves sont fort appréciées surtout par les voyageurs.

—M. le Magistrat Simard est parti pour un long voyage sur la côte Nord.

—M. Charles Boily épicier de Québec, était à la Baie St Paul ces jours derniers.

—M. Zamtlida Boily est de retour d'un voyage à Québec.

—M. Joseph Guilmette qui est à construire une maison à M. Alfred Bouchard de la Petite Rivière, était en promenade dans sa famille ces jours derniers.

#### Naissances

A Montréal, le 17 décembre dernier, Mme Clément Simard, une fille, qui a reçu au baptême les noms de Marie Laure Annette.

—A la Baie St-Paul, le 7 du présent mois, Mde Joseph Simard, cultivateur, une fille.

Parrain et marraine, M. Wilfrid Tremblay et Madame Alexandre Simard.

—Le huit du courant, Madame Thaddée Bolduc, un fils.

Parrain et marraine, M. Hidalla Simard et Melle Emma Tremblay.

—Le même jour, Mme Edouard Gariépy marchand, un fils.

Parrain et marraine, le Rév. M. Charles Gariépy et Madame Joseph Gariépy.

—Le neuf du courant, Madame Joseph Boivin, une fille.

Parrain et marraine, M. Xavier Boivin et Melle Emma Tremblay.

—Le onze du présent mois, Mde Léandre Gagné, un fils.

Parrain et marraine, M. Emile Gagné et Mde Marie Louise Lavoie.

SUCCES ! SUCCES ! SUCCES

pour toutes les femmes qui teignent avec les TEINTURES ELECTRIQUES.

# Aidez-vous les uns les autres

## Une entrevue intéressante avec le Rév. P. Hatchett.

Il dit que les gens devraient s'exprimer clairement quand leurs paroles peuvent bénéficier aux autres.

Du "Recorder" Brockville, Ont.

Le Révérend R. Hatchett, agent général de l'Eglise Méthodiste Africaine au Canada, a, récemment, passé plusieurs jours à Brockville dans l'intérêt de l'église. Parlant à un reporter il a dit qu'il aimait toujours à visiter Brockville parce qu'il y rencontrait beaucoup de ses citoyens sympathisant cordialement avec les travaux de l'église qu'il représente. En outre, a dit M. Hatchett, j'ai ce qu'on pourrait appeler une raison sentimentale pour aimer Brockville. C'est le foyer d'un remède qui m'a fait beaucoup de bien ainsi qu'à tous les autres membres de ma famille. Je veux parler des Pilules Roses du Dr Williams. "Pourriez-vous", demanda le reporter me faire part de l'expérience que vous avez faite avec les Pilules Roses du Dr Williams ? Certainement répliqua M. Hatchett, chaque fois que l'occasion s'en est présentée j'ai toujours dit un bon mot en faveur de ce remède.

Je sais que certaines personnes n'aiment pas à parler publiquement des remèdes qu'elles emploient, mais je crois que c'est une politique étroite. Quand on trouve quelque chose de réellement bon et réellement utile au soulagement des maux de l'humanité, il me semble que c'est un devoir que nous devons aux autres qui souffrent de les mettre en mesure de reconquérir la santé. Vous pouvez dire en ce qui me concerne je crois les Pilules Roses du Dr Williams un remède très supérieur. Je n'en connais pas d'autres aussi bons. Mes travaux, comme vous pouvez en juger, sont très pénibles, il me faut voyager beaucoup dans l'intérêt de l'œuvre de notre église et il n'est pas étonnant que je me trouve parfois très égoïste et affligé d'une quasi prostration générale. C'est dans les occasions de ce genre que je recourais aux Pilules Roses du Dr Williams et je puis dire en toute sincérité qu'elles m'ont jamais manqué de me faire du bien. Les Pilules ont été aussi employées dans ma famille et chez mes amis et les résultats obtenus ont toujours été satisfaisants. Vous pouvez dire, de ma part, que je crois que ceux qui souffrent des maux pour lesquels ce remède est recommandé ne feront pas erreur en faisant l'essai des Pilules Roses du Dr Williams.

Le Révérend M. Hatchett demeure à Hamilton, Ont., où la plupart des citoyens le connaissent et il est hautement estimé de tous ceux qui le connaissent.

### LETRE OUVERTE AUX MERES

Je ne saurais trop faire d'éloge des Tablettes Baby's Own écrit Mme James S. Beach, de Campbell's Bay, Québec. "Mon bébé avait à peine vu le jour qu'il était déjà affligé de douleurs stomacales et intestinales et d'éruptions cutanées qui le faisait souffrir jour et nuit. Rien ne pouvait apaiser ses souffrances lorsqu'un jour je pris le parti d'essayer les Tablettes Baby's Own. Sous l'effet de ce remède sa guérison ne tarda pas à s'effectuer. Aujourd'hui tous mes amis me félicitent d'avoir un bébé en aussi bonne santé. De temps en temps je lui donne une Tablette et il s'en trouve bien. Je recommande chaleureusement ces Tablettes à toutes les mères ayant un jeune bébé. Des milliers d'autres mères parlent de ce remède avec non moins d'éloges, et en ont toujours à la portée en cas d'éventualité. Les Tablettes guérissent tous les maux des enfants; elles agissent délicatement et promp-

tement et sont tout à fait sûres. En vente chez tous les pharmaciens ou envoyées franco à 25 cents la boîte à ceux écrivant à "The Dr Williams Medicine Co. Brockville, Ont."

### INTERESSANTES STATISTIQUES

Au cours des quatorze dernières années qui viennent de s'écouler, 341 trains des Etats-Unis, ont été arrêtés par des bandits qui ont tué 99 voyageurs et en ont blessé 109.

En 1902, 22 trains avaient été arrêtés par des bandits et au cours de l'année qui vient de s'écouler il y en a eu 13, ce qui est très forte diminution, la moyenne par année ayant été d'un peu plus de 24 trains arrêtés par des bandits. De plus, en 1903, aucun voyageur n'a été tué et les blessés sont au nombre de 6 seulement. Un bandit a été tué alors qu'à l'année précédente il y en avait eu trois.

Le nombre des suicides, en 1893, a été de 8,597 dont 5,385 hommes et 3,212 femmes, en 1902 le nombre des suicides avait été de 8,291. Parmi les médecins on compte 35 médecins, 6 pasteurs, 4 avocats, 4 artistes et 12 caissiers de banque.

Le nombre de ceux qui se sont rendus coupables d'homicide a également augmenté, 8,976 contre 8,824 en 1902 et 7,853 en 1901. En revanche, les vols de toutes sortes ont fait des affaires moins fructueuses que l'année précédente. Le total des vols connus se monte en effet à une somme de \$6,502,165 alors qu'en 1902 il était de \$6,769,125.

Il y a eu en 1903, 123 exécutions capitales contre 144 en 1902, 118 en 1901 et 119 en 1900.

Quant aux exécutions sommaires des victimes de la loi de Lynch, elles ont augmenté sur le nombre de celles des années précédentes. Il y en a eu en effet 104 au cours de l'année qui vient de s'écouler contre 96 en 1902, 92 de ces exécutions sommaires ont eu lieu dans les Etats du Sud et 12 seulement dans les Etats du Nord.

Quant aux dons de toutes sortes donnés par des personnes charitables, soit pour les pauvres, les hôpitaux, les universités, les bibliothèques, etc., ils ont été en 1903 de \$76,834,978. En 1902, ils avaient atteint le chiffre formidable de \$123,888,732. Parmi les généreux donateurs M. Carnegie tient la tête au cours de l'année qui vient de s'écouler à distribué plus de \$21,000,000.

## C'est idiot, c'est insensé !

Nous lisons dans la "France Chrétienne," de Paris: "Le 26 novembre 1903, le ministre des colonies, le F. Doumergue, a signifié aux congrégations de femmes, qui ont un personnel hospitalier dans les colonies, qu'il les remerciait de leurs services.

C'est la suppression, dans les colonies, de nos meilleurs et incomparables pépinières de la charité et des influences françaises. Sont particulièrement frappées: les Filles de Saint-Vincent-de-Paul, les sœurs de Saint-Joseph de Cluny, les sœurs de Saint-Charles de Chartres, etc., etc. Ces congrégations avaient des hôpitaux florissants et nombreux dans toutes nos possessions: à Madagascar, au Sénégal, aux Antilles et ailleurs. Est aboli, d'un trait de plume, tout ce qui, dans le service hospitalier, relève du ministère des colonies. Outre le caractère strictement anti-national de cet mesure, elle est inapplicable. Il faudrait remplacer les sœurs par des infirmières du pays, des négresses, entreprise absolument impossible.

"Une religieuse suppliait M. B..., un compétent, de protéger ces œuvres. Oui, je le reconstruis, s'écriait-il c'est idiot, c'est insensé, moi-même j'ai été sauvé de la fièvre par les sœurs; mais, de grâce, que voulez-vous que je fasse?" Et dire qu'une certaine clique

de Montréal voudrait mener le Canada dans cette voie de l'idiotisme!

**EFFICACES**  
En tous climats et en toute saison.

**Les PILULES DE NOIX LONGUE de McGALE.**

Elles stimulent le Foie et les Reins, guérissent les Maux de tête, les dérangements d'Estomac, la Constipation chronique; elles nettoient et purifient le sang, et rendent la peau claire et fraîche. Elles sont purement végétales.

EN VENTE PARTOUT, 25c LA BOITE, OU EXPÉDIERES FRANCO DE PORT SUR RÉCEPTION DU PRIX.

**STANTON'S PAIN RELIEF.**  
Le Roi de tous les Remèdes. Guérit Rhumatisme, Coliques, Entorse et Neuralgie. En vente partout, 25c la bouteille.

Seuls propriétaires: THE WINGATE CHEMICAL CO. Limited, Montréal, Canada.

### Bonne Nouvelle

M. J. A. Boivin, épicière, 70 Rue de la Couronne St-Roch de Québec, vient de faire une grande réduction pour le temps des fêtes, sur les vins, liqueurs, bonbons etc. Cette réduction sera un des plus fortes qui a jamais été offerte au public.

Toutes commandes reçues par la maille recevront la plus grande attention. Aucune charge extra pour le paquetage.

Allons y en foule

### Pour guérir le rhume en un jour

Prenez les tablettes laxatives de Bromo-Quinine. Tous les droguistes vous remettront votre argent si elles ne vous guérissent pas. La signature E. W. Grove se trouve sur chaque boîte, 25 cents.

### L'ALBUM UNIVERSEL

L'ALBUM UNIVERSEL est le meilleur journal illustré de la famille. Cette publication hebdomadaire de 40 pages, instruit et amusant. En vente dans les dépôts à 5 cents le numéro

### ABONNEMENTS :

Un an \$3.00..... 6 Mois \$1.50

3 Mois \$1.00, Payable d'avance

Bureau 55 rue Saint-Jacques Montréal.

### ON DEMANDE

des hommes recommandés \$0.00 par mois et \$2.00 par jour. Les dépenses, seront payés à des hommes recommandables dans toutes localités pour introduire nos marchandises, clouer nos affiches, cartes sur les arbres, clôtures, sur les chemins et autres places convenables. On donne un emploi permanent à des bons hommes honnêtes compétents, pas besoin d'expérience. Ecrire immédiatement pour particularités.

THE EMPIRE MEDICINE CO. London, Ont.

### Le Passe-Temps

Est une superbe revue musicale, littéraire et sociale avec texte et musique qui paraît tous les quinze jours. Intéressant et utile pour professeurs et élèves. 8 pages de texte et 16 pages de musique choisie; musique de piano d'orgue, de violon, de mandoline, duos, etc. une magnifique prime est donnée aux abonnés d'un an. Abonnement, \$1.50 par année. S'adresser au bureau de "L'Echo de Charlevoix" Baie St-Paul ou à J. F. Bélair, éditeur, 58 St-Gabriel, Montréal.

TÉLÉPHONE 2421.

**E. M. TALBOT**  
ARCHITECTE  
4, Rue St-Joseph, Québec



Le missionnaire qui exerce son ministère dans les immenses contrées du Nord-Ouest, mène la vie la plus pénible, l'existence la plus épuisante que l'on puisse concevoir. Il lui faut une santé de fer pour résister aux épreuves sans nombre du climat et des intempéries auxquelles succombent les hommes les plus vigoureux.

S'il n'était pas soutenu par ce magnifique esprit d'abnégation et de sacrifice qui fait les martyrs, il ne pourrait pas affronter les accidents fatigants qui l'assiègent.

En hiver ce sont les grands froids sur les plaines glacées pour visiter les bandes éparse auxquelles le missionnaire prodigue les bons conseils et les consolations spirituelles, non moins que les soins physiques.

Lété, ce sont les longues chevauchées dans les prairies sans fin, sous un soleil implacable, sans ombre, sans abri.

Ajouter à cela la pauvreté de la nourriture, l'isolement, l'éloignement des centres intellectuels et vous vous ferez une idée de ce que peut endurer un pauvre missionnaire pour le service de la foi, pour le salut des jeunes âmes qui lui sont confiées.

Il n'est pas étonnant que, dans de semblables conditions, la santé débilite par les privations et par les efforts ne soit promptement épuisée et que le missionnaire affaibli ne tombe bientôt en proie à toutes les affections corporelles qui minent sa constitution.

Et que faire dans cet immense désert, loin de toutes communications, loin des villes et des médecins, loin de toute civilisation? C'est alors que le corps se voit soumis aux plus rudes tortures qu'il faut endurer d'un visage serein, car le missionnaire est un soldat à son poste; il ne lui est pas plus permis de s'éloigner de la petite chapelle et de la petite école confiées à sa vigilance qu'il n'est permis à la sentinelle d'abandonner la garde qui lui a été fixée.

Longues doivent être les heures de souffrances subies en silence dans l'immense solitude qui déprime l'esprit et émousse les courages les mieux trempés.

Des douleurs physiques qui peuvent ainsi assaillir les serviteurs de Dieu placés à l'avant-garde de la civilisation et de la foi, il n'en est certainement pas de plus effroyables que l'épouvantable mal de rognons qui terrasse les plus robustes. Si vous avez vu dans votre entourage des pauvres victimes de cette affection, se tordre sur leur lit de douleurs, invoquer quelquefois le mort trop lente à venir pour eux, qui sont entourés des soins les plus attentifs, qui ont toutes les ressources de l'art médical à leur disposition, vous pouvez

vous faire une idée de ce que peuvent être les angoisses d'un pauvre missionnaire, seul dans sa chétive cabane, au milieu des solitudes glacées et incapable de recevoir aucun soulagement.

C'est dans des circonstances de ce genre que la connaissance d'un remède salutaire et efficace, que les bons conseils de spécialistes habiles et au courant de ces maladies, ont une valeur inestimable.

Il n'est pas pour le mal de rognons de remède plus parfait, plus complet, que les Pilules Moro. Ce remède est justement composé spécialement pour ces sortes de maladies et réellement souverain; le soulagement est immédiat et la guérison est assurée. Réduit sous un volume presque insignifiant, ces Pilules peuvent atteindre, par la poste, les confins du monde habité et y apporter le salut.

Le cas que nous voulons citer, la guérison à laquelle nous voulons faire allusion, est une des plus mémorables que nous ayons enregistrées dans nos annales, une de celles dont nous sommes fiers à juste titre.

Les Pilules Moro ont sauvé la vie à un digne prêtre, à un de ces courageux Pères Oblats qui vont presque sous le cercle polaire porter la croix et la foi, apprendre l'Evangile aux rudes populations sauvages et convertir au catholicisme les peuplades nomades des régions arctiques.

N'avons-nous pas le droit de proclamer que la Compagnie Médicale Moro s'est montrée, dans ce cas, une bienfaitrice de l'humanité et a bien mérité de la civilisation. Voici la lettre que nous recevions un jour à notre bureau:

Green Lake Post-Office, via Mistawakis, Saskatchewan, T. N. O.  
Chers Docteurs,  
Je viens de lire dans "Le Journal" que vos Pilules pour le mal de rognons sont excellentes. Ici nous n'avons pas de docteur, et depuis un gros mois, je sens dans les reins une douleur qui m'empêche de faire l'école à vingt-cinq enfants, tous les jours. Aussi, vous me feriez un bien grand plaisir de m'en envoyer une boîte. Etant bien pauvre dans ma mission et n'ayant sur les bras une grande construction à faire faire, peut-être pourriez-vous me les envoyer par la poste.  
Je vous remercie beaucoup d'avance, et croyez-moi, votre tout dévoué,  
JULES E. TESTON, Missionnaire.

"Est-elle assez touchante cette missive de l'humble missionnaire? Voyez-vous d'ici le tableau, ce pauvre Père Oblat, épuisé par la terrible maladie, oubliant ses douleurs pour ne penser qu'à ses vingt-cinq petits élèves sauvages auxquels il se désole de ne pouvoir donner le pain journalier de l'instruction.

C'est à eux qu'il songe et pas à ses douleurs; c'est pour eux qu'il demande humblement une modeste boîte de Pilules Moro, dans l'espoir de revenir à la santé et de pouvoir reprendre son travail, terminer cette construction à laquelle il travaille de ses mains sacerdotales et qui devra réunir les jeunes âmes confiées à ses soins.

La divine Providence qui n'oublie jamais ceux qui la prient et qui la vénèrent, a voulu qu'une de ces annonces apportée par un journal qui a traversé des centaines et des milliers de terri-

toires pour atteindre ces lieux extrêmes tombât entre ses mains et qu'il eût l'heureuse idée de nous écrire.

Cette demande l'a sauvé. La Compagnie Médicale Moro s'est empressée de lui envoyer gratuitement six boîtes de Pilules Moro, pour les hommes et un questionnaire, lui demandant les détails de son cas et de sa maladie.

Grâce à cette merveilleuse organisation des consultations gratuites par correspondance qui permet à nos médecins de diagnostiquer d'un cas, quelle que soit la distance qui sépare le patient des médecins, nous avons été à même de lui prescrire un traitement efficace qui, avec l'aide des Pilules Moro, a promptement réussi à rétablir ce bon missionnaire et à le rendre à l'exercice de ses saintes fonctions.

Voici maintenant la lettre que nous recevions six mois plus tard et que nous voudrions publier à tous les coins du globe, car nous ne croyons pas avoir conquis jamais de titre plus glorieux à la reconnaissance de l'humanité.

MISSION DU LAC VERRE.  
Chers Messieurs,  
Je ne saurais vous dire combien vos Pilules Moro m'ont fait de bien. J'ai mis de quelque temps pour vous l'écrire, voulant vous donner le résultat. Comme vous le pensez bien, ma vie de missionnaire est parfois bien dure. Ici, les distances sont très considérables; il nous faut beaucoup marcher, camper au froid et, par dessus le marché, avoir de bien mauvaise nourriture. Ainsi, on vieillit avant l'âge. Mais se ne saurais vous exprimer toute ma gratitude envers votre compagnie médicale qui m'a sauvé. Les pilules que vous m'avez envoyées m'ont guéri entièrement de cette grande pauvreté de sang et de ce mal de rognons atroce qui faisait que je pouvais à peine marcher, elles ont rendu mon organisme en parfait état, m'ont ramené à la santé et me permettent maintenant de continuer mon œuvre chez les Indiens que j'évangélise.

Une chose me fait de la peine, c'est d'être trop pauvre pour vous payer le prix de vos boîtes de médicaments. En retour, veuillez accepter mes meilleurs remerciements et croyez-moi, votre très humble serviteur,  
JULES E. TESTON, Père, O. M. I.

Un pareil certificat, un témoignage aussi éloquent des services que peuvent rendre les Pilules Moro à ceux qui souffrent est la plus belle récompense que nous puissions recueillir d'un envoi que nous éitions trop heureux de faire. Le caractère même de la personne qui a écrit ces deux lettres nous interdit de faire aucun commentaire sur leur contenu.

Cependant, nous nous permettons de demander à tous ceux qui souffrent, qui voyagent ou qui demeurent loin des centres, aux membres du clergé qui peuvent être appelés en mission, aux instituteurs qui résident dans des régions lointaines, aux explorateurs, aux défricheurs de bien méditer les enseignements contenus dans cet exposé.

A chaque instant, ils sont exposés à tomber, comme le Père Teston, victime de ce mal implacable qui paralyse les forces, anéantit les mouvements et dont l'issue est fatale si un traitement convenable n'est pas appliqué à temps.

Est-ce trop leur demander que de leur conseiller de se prémunir contre les atteintes de ce mal?

N'est-il pas sage de leur part d'avoir toujours sous la main le remède souverain, ces Pilules Moro, si faciles à emporter, et qui arrêtent la douleur?

Est-ce trop exiger que de recommander, aux premières attaques du mal, de s'adresser à nous, de consulter le Médecin de la Compagnie Médicale Moro?

Les consultations sont gratuites; chaque lettre reçoit sa réponse immédiate avec des conseils pratiques et complets pouvant être suivis immédiatement et en tous lieux.

L'homme qui néglige ces précautions, qui met en jeu sa vie, faute d'un soin aussi élémentaire, est presque un criminel, criminel à l'égard de la société, criminel à l'égard des siens.

Hommes qui souffrez, n'attendez pas que le mal soit incurable. Prenez les Pilules Moro.

Ecrivez au Médecin de la Compagnie Médicale Moro, au No 1724, rue Ste-Catherine, Montréal.

**To Cure a Cold in One Day** Cures Grip in Two Days.

**Take Laxative Bromo Quinine Tablets.** on every Seven Million boxes sold in past 12 months. This signature, *E. W. Grove* on every box, 25c.

**De la misère aux Etats-Unis**

Il règne un grand malaise dans les centres industriels des Etats-Unis. Les réductions de salaires et les chômages forcés ont porté la misère dans une multitude de foyers, à cette époque rigoureuse de l'année. Le "Chicago Record Herald" faisait remarquer l'autre jour que les Etats-Unis n'avaient pas vu depuis vingt ans une crise aussi grave que celle qui sévit en ce moment chez nos voisins.

Combien nous nous devons réjouir de la prospérité qui règne au Canada!

La politique prévoyante et progressive du gouvernement lauréat a fait beaucoup de bien à notre pays.

**ILS SONT NOMBREUX**

Combien de malades ont dû le rétablissement de leur rétablissement au Baume Rhumal, le spécifique sans rival pour la guérison des rhumes, toux, grippe, bronchites.

**Une balle en cœur**

La nouvelle d'un drame pénible nous arrive de St-Raphael de Bellechasse. M. André Boissonneault, âgé de 60 ans, s'est suicidé en se logeant droit au cœur un coup de revolver de gros calibre.

Le défunt était un citoyen estimé de la localité. Il était malade depuis quelques mois. Le malheureux profita de l'absence momentanée de son épouse occupée à préparer le dîner pour entrer dans sa chambre, saisir son arme et se tuer.

**VOUS EN VERREZ LA FIN**

Avec un hiver humide les rhumes sont communs; le meilleur remède pour les guérir radicalement est le Baume Rhumal.

**Amour d'un Trésor**

Une grande quantité de pièces d'or au total de \$8.500 ont été trouvées enterrées dans un hangar à Worrells, comté de Southampton, où un riche fermier bien connu par son avarice vient de mourir.

A son lit de mort, cet avare, qui passait également pour être l'homme le plus riche du comté, a fait un testament dans lequel il laissait à ses héritiers toutes ses propriétés; puis, après avoir signé le testament, il le remit aux personnes présentes.

Quelques heures se passèrent et l'avare agonisant était sur le point de rendre le dernier soupir, lorsque d'une voix à peine perceptible il s'est écrié: Rendez-moi le testament, j'ai encore quelque chose à y mettre; puis, après qu'on eut satisfait à son désir, il ajouta le dicton suivant: "Creusez au coin sud-est du hangar et vous y trouverez un trésor....."

Il n'eut pas le temps de terminer le mot et tomba mort, mais les héritiers en savaient assez, et c'est en creusant à l'endroit désigné qu'ils vinrent de trouver le trésor de l'avare.

**SEUL IL SUFFIT**

Pour les affections de la gorge, des bronches et des pneumons, n'employez que le Baume Rhumal seul; il vous guérira promptement et sûrement.

**LE SINISTRE DE CHICAGO**

Chicago, 7.—Le coroner continue son enquête sur le sinistre qui a causé tant de malheureuses victimes.

Cinq choristes et huit femmes arrêtés à propos de l'incendie de Chicago ont été remis en liberté aujourd'hui sous caution de \$600 chacun.

Tous comparaitront devant le juge Caverly, le 11 janvier prochain, sous l'accusation d'homicide.

Des révélations stupéfiantes ont été faites. Le coroner Traeger a été informé que la plupart des employés du théâtre se tenaient dans un bar situé derrière la scène lorsque l'incendie a éclaté.

Il est aussi prouvé par le té-

moignage de plusieurs spectateurs que la plupart des fenêtres étaient hermétiquement fermées par des portes de fer à verroux. La plupart de ces verroux ne pouvaient jouer dans leurs gonds. Une seule fenêtre put être ouverte sous l'effort désespéré d'une demi-douzaine de personnes et un grand nombre de spectateurs sont tombés suffoqués par la fumée en essayant de forcer les autres fenêtres.

**L'épouvante humaine de syncope du cœur.**

Symptômes qui causent constamment de l'alarme, bientôt disparus par l'emploi du

**Dr CHASE'S NERVE FOOD**

Le cœur est considéré comme la vraie source, la fontaine de la vie et le moindre défaut dont les fonctions de cet organe suffit pour faire craindre à quelqu'un la mort à tout instant. Courte haleine après quelque effort, battement irrégulier, palpitation et mouvement faible du cœur sont parmi les symptômes qui causent des malaises et ces indices de maladie disparaissent bientôt quand en fait usage du Dr Chase's Nerve Food.

Au moyen d'un généreux apport de sang rouge et riche et fortifiant le cœur fait son travail avec énergie, poussant le sang à travers le corps, et réparant ses propres pertes; mais quand le sang devient mince et aqueux les symptômes de maladie de cœur apparaissent et la victime vit dans une peur constante.

Dr Chase's Nerve Food, à cause de ses qualités extraordinaires pour faire du sang, chasse ses symptômes et assure non seulement une action régulière et saine du cœur, mais en même temps il restaure la force, et la vigueur dans tout le système.

M. Simon Cloutier, cordonnier, 110 rue Lagachetière, Montréal, Québec, dit: "Pendant six mois, j'étais incapable de travailler, mes nerfs étaient faibles et ma digestion mauvaise. J'avais de fortes attaques de mal de tête, ne pouvais pas dormir et souffrais de lancinantes dans le bas du dos. J'avais été dans 4 hôpitaux, mais les docteurs étaient impuissants à me guérir; ils disaient que je ne pouvais pas guérir. Malgré leurs conseils, je commençais à faire usage du Dr Chase's Nerve Food, il y a quelques mois et je suis convaincu que je dois la vie à ce remède. Je travaille depuis plus de deux semaines et je crois que ma santé est complètement restaurée. C'est un plaisir pour moi d'ajouter mon témoignage à nombre d'autres de personnes qui ont été guéries par ce merveilleux remède."

Dr Chase's Nerve Food se vend 50 cts la boîte ou six boîtes pour \$2.50 chez tous les pharmaciens ou chez Edmanson Bates et Cie, Toronto. Afin de vous protéger contre les imitations, le portrait et la signature de Dr A. W. Chase, l'auteur du fameux livre de recettes sont apposés sur chaque boîte.

**NOTES DIVERSES**

Les Tartares, qui sont renommés pour leurs mœurs nomades ont adopté à l'intérieur de leurs tentes le baromètre et le thermomètre, beaucoup d'entre eux possèdent un réveille-matin ou une montre.

Les barbiers indiens ont la main si légère, qu'ils peuvent raser un client endormi sans le réveiller.

Au Japon on apprend aux enfants à écrire des deux mains.

**Sœur d'un médecin**

Québec, 10 novembre, 2899.

Messieurs, Mon médecin m'ayant recommandé de prendre du Vin des Carmes, j'en ai fait usage régulièrement depuis deux mois. Les grands services que ce remède m'a rendus, me contraignent à vous rendre spontanément ce témoignage si bien mérité.

Le Vin des Carmes, d'un goût amer très-prononcé, est cependant pour moi délicieux à prendre. Acceptez, messieurs, mes félicitations pour un vin médicinal aussi précieux.

Mlle Alphonsine Matte  
Sœur du Dr Geo Matte.

**Essayer de Reprendre des Forces**

est la tâche la plus ardue pour les malades pendant la convalescence. Quel ennui d'être lié sur un lit de souffrances—pâle et faible et attendre que la Nature aide au système à reprendre ses forces. Aidez la Nature avec le

**Vin Saint-Lehon**

Cet incomparable tonique est justement ce qu'il vous faut pour redevenir vous-même. Il fait un sang riche et pur—aide la digestion, aiguise l'appétit, tranquillise les nerfs, procure un sommeil paisible et vous met sur la voie certaine de la guérison.



TÉLÉP. 2167. PRIX MODÉRÉS. MAISON FONDÉE EN 1844

**Joseph B. Picard**

NEGOCIANT EN BOIS

Planches, Madriers, Tringles, Colombages, Lattes: Moulures, Portes, etc.

**SECIALITE: PLANCHERS EN MERISIER**

BUREAU: 57, rue de la Chapelle et 178 rue des Fossés.  
COURS: 26, 28 et 66 rue de la Chapelle et 132, 134 et 141, rue Ste-Marguerite, St-Roch, Québec

**MARCHANDISES SECHES**

—EN GROS ET EN DETAIL—

**CHEZ P. J. COTE**

Vous trouverez dans ce magasin un des plus grands assortiments de marchandises sèches de la ville.

Cotons et Colonnades de toutes sortes, Tweeds draps et Serges Pour habillement de Messieurs, Chemises blanches, Chemises de travail, Camisoles, Caleçons, Cols et Cravates en grande variété.

Etoffes à robes, Indiennes, Mousselines, Matinées, Jupons et Jupes de robes toutes faites à des prix excessivement bas.

Hardes faites pour hommes depuis \$5.50.  
Hardes faites pour garçons depuis \$1.10.

AUSSI: Rideaux, Garde-soleil, Prelats, Tapis de tout genre, Conchetties de fer, Matelats, etc., etc.

N'oubliez pas l'adresse:

**P. J. COTE, No 29 ST-JEAN,**

VIS-A-VIS LA COTE DU PALAIS

**J. H. JACQUES**

Marchand de cuir, harnais et fournitures pour cordonniers et selliers

Demandez nos prix avant d'acheter ils sont toujours les plus bas. Nous n'avons pas de voyageur, et nous faisons bénéficier nos clients de ces économies en vendant meilleur marché.

No. 38 rue St-Pierre, Basse-Ville, QUÉBEC, TÉLÉPHONE 470.

**LA BANQUE NATIONALE**

BUREAU CHEF: QUÉBEC.

CAPITAL AUTORISÉ..... \$2,000,000.00  
CAPITAL SOUSCRIT..... 1,500,000.00  
CAPITAL PAYÉ..... 1,500,000.00  
FONDS DE RÉSERVE..... 400,000.00

**DIRECTEURS:**

R. AUDETTE, Ecr., Président,  
A. B. DUPUIS, Ecr., Vice-Président.

L'HON JUGE CHAUVEAU | V. CHATEAUVERT, Ecr.  
N. RIOUX, Ecr. | NAZ. FORTIER, Ecr.

J. B. LALIBERTÉ, Ecr.  
P. LAFRANCE, Gérant,  
N. LAVOIE, Inspecteur.

**SUCCURSALES**

Québec: faubourg St-Jean.  
Québec: St-Roch.  
Montréal.  
Sherbrooke.  
St-Hyacinthe.  
Joliette.  
Rimouski, Qué.  
Murray Bay, Qué.  
Nicolet, Qué.  
Coaticook, Qué.  
St-François Nord-Est, Beauce  
Marieville  
St-Charles. Co. Bellechasse

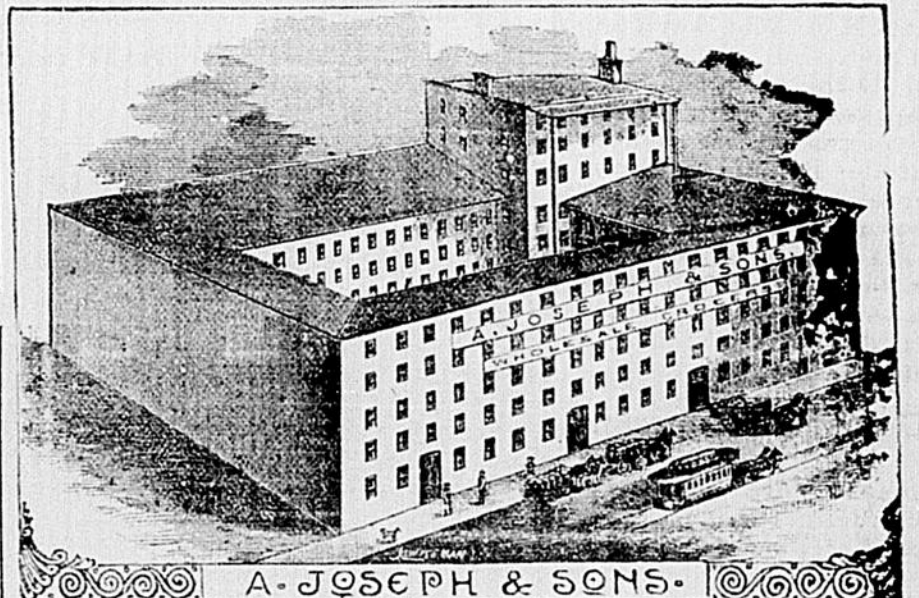
Ste-Marie, Beauce.  
Chicoutimi.  
Roberval.  
Ottawa, Ont.  
St-Jean, P. Q.  
Montmagny, Qué.  
Fraserville.  
Saint-Casimir, Qué.  
Baie St-Paul, Qué.  
Plessesville, Qué.  
Lévis, Qué.  
Trois-Pistoles

**AGENTS.**

Angleterre: The National Bk of Scotland, Londres  
France: Crédit Lyonnais et Succursale, Paris  
Etats-Unis: First National Bank, New-York.  
Boston, Mass: National Bank of Redemption  
La Banque Nationale Baie St-Paul, recevra des Dépôts portant intérêt et des Dépôts ne portant pas intérêt; escomptera et collectera des billets et fera toutes les affaires de banque en général.

Nous ferons tout en notre possible pour promouvoir les intérêts du commerce et de l'agriculture de notre district.

Bien à vous,  
E. F. BOISSEAU, Gérant



**A. JOSEPH & Sons**

EPICIERS EN GROS et MARCHANDS DE LIQUEURS

173, 175, 177 et 179, rue St-PAUL, Québec.

**Messieurs les marchands**

Attendez mes Voyageurs avant de placer vos COMMANDES DE Chaussures et Claques

Ils vous montreront pour la Saison prochaine ce qu'il y a de plus parfait en QUALITÉ et en PRIX.

N'oubliez pas le nom de  
**Louis Beaubien,**  
264 1/2 rue St-Joseph, Québec

**Des cadeaux admirables**

SERONT **Donnes Gratis**

Par **LA MAISON S. C. LACROIX,**

A L'OCCASION DE SA **Grande Vente Annuelle**

Reduction epatante sur toutes les Marchandises

Rendez-vous chez **S. C. LACROIX**

Le populaire magasin de St-Roch, au No 123 rue St-Joseph

**ANECDOTE ROMANTIQUE**

Dans un voyage que le poète Scudéry de l'Académie française et la célèbre mademoiselle de Scudéry sa sœur firent en Province; ils logèrent dans une hôtellerie où on leur donna une chambre à deux lits. Ils étaient en train de composer ensemble le roman d'Artaud ou le grand Cyrus. Scudéry en se couchant, demanda à sa sœur ce qu'ils feraient du prince Mazaro, un des héros du roman.

Il fut arrêté entre le frère et la sœur après quelques débats qu'on le ferait assassiner. Des marchands qui logaient dans une chambre voisine ayant entendu cette conversation crurent que c'étaient l'assassinat de quelque grand prince que ces étrangers machinaient entre eux ils allèrent secrètement anéantir la justice qui arrêta les conspirateurs et les trains en prison sans miséricorde. Ce ne fut pas sans peine que sans peine que ces deux auteurs virent à bout de se disculper et virent la fin d'une aventure que pouvait faire le sujet d'un nouveau roman.

**Souvenir de Bretagne**

M. Botrel et sa douce n'ont pas oublié Québec. M. Geo. Ed. Sauviat, restaurateur, rue St-Joseph, a reçu un cadeau magnifique venant de la Bretagne. C'est M. et Mme Theodore Botrel—les bardes aimés—qui se sont rappelés de leur promesse; on se souvient que lors de leur passage à St Roch, au milieu d'une foule enthousiaste, deux charmantes fillettes, enfants de Mme Victor Dostie (née Sauviat), Marie Antoinette et Marguerite âgées respectivement de 4 et 6 ans alors, présentèrent à M et Mme Botrel de jolis bouquets.

M. Botrel promit alors de récompenser ces deux enfants par l'envoi gracieux de poupées venant de Bretagne. Les deux poupées reçues par M. Sauviat, représentent, l'une Mme Botrel dans le costume qu'elle portait à Québec, lors de son passage, et la seconde Théodore Botrel, aussi dans le costume qu'il avait à Québec.

**Un canadien errant**

Une amusante aventure est arrivée dernièrement à l'un des citoyens les plus éminents de New-Bedford.

A l'occasion du jour de l'An une excursion en traîneau avait été organisée par un groupe d'amis intimes désireux de passer loin du monde et de ses obligations, une journée très-amusante. Pour cela, on se rendit dans un cottage situé, disons dans les bois de Westport, et là le temps passa le plus gaiement du monde.

La nuit était tombée depuis longtemps lorsqu'on se décida au retour. Chacun, avec un ou plusieurs compagnons, s'embarqua dans un sleigh et fouetta le cocher.

Le héros de notre récit était seul avec sa femme dans un confortable traîneau et pendant que Mme X. chaudement enveloppée dans les fourrures et confiante dans l'énergie de son époux s'endormait paisiblement M. X. de son côté, confiant à son tour, mais lui dans l'expérience de son cheval se laissait lui aussi aller au sommeil.

Le cheval s'est-il aussi endormi? C'est ce qu'on ne saura jamais. Mais ce qu'il y a de certain, c'est que tout le monde, cheval et gens, s'éveilla dans la profondeur des bois, loin de tout sentier. Où était-on? Pas la moindre étoile au ciel pour servir de guide au couple désolé. Crier, appeler, peine inutile, les joyeux compagnons étaient trop loin pour entendre. Il fut pendant quelques minutes une certaine angoisse. On ne songeait plus à dormir.

Enfin, on finit par penser que suivre les traces de la voiture, ramènerait au point de départ et de peine et de misère le cheval dut parcourir le chemin déjà fait. On nous dit que l'équipage tourna bien des fois sur lui-même avant d'arriver à la bonne voie, mais on y arriva cependant, et cette fois on ne s'endormit plus.



O la bonne nuit!  
Quel repos, quel sommeil!

**Vin St-Michel**

Tu es le seul vin des femmes,  
le seul breuvage qui nous soulage.

Plus d'anémie—Plus de Nervosité.  
C'est l'Elixir de longue vie.

EASTERN DRUG COMPANY, 14 Rue Fulton, Boston, Mass. Agents pour les Etats-Unis.  
BOIVIN, WILSON & CIE, 520 Rue St-Paul, MONTREAL, Can. Seuls Agents pour l'Amérique.

EN VENTE CHEZ  
**François Boivin Baie St-Paul.**

"Let the GOLD DUST twins do your work."



**GOLD DUST**

will clean anything cleanable—clothes and dishes, pots and pans, floors and doors—in fact, anything from cellar to attic.  
GOLD DUST lightens labor, lessens care.

Made only by THE N. K. FAIRBANK COMPANY, Chicago, New York, Boston, St. Louis, Montreal.

**J. B. Renaud & Cie**

NEGOCIANT EN GROS

Farine, Grains, Moulées,  
Lard, Saindoux, Poisson, Sel, etc.

EXPORTATEURS DE

Beurre. Fromage. Sucre d'érable.

126-140 Rue St-Paul

QUEBEC

**PEINTURE DE "RAMSAY"**

Cette peinture est reconnue pour être la meilleure du monde, elle contente tout ceux qui s'en servent.

Demandez-la et vous serez convaincu.

EN VENTE CHEZ

**BENJAMIN SIMARD,**

Marchand,  
BAIE ST-PAUL.

**Nouvel hôtel**

TENU PAR

**M. CHS. GUILLEMETTE**  
BAIE ST-PAUL.

M. Guillemette invite le public voyageur à venir à son nouvel hôtel.

Ils y trouveront une excellente pension qui ne le cédera en rien à celles des hôtels qui chargent \$2.00 à \$3.00 par jour. Bonne table, bonne chambre et bon lit, voilà ce qu'un voyageur désire lorsqu'il arrive. Pour se procurer tout cela à fois, allez chez

**Chs. Guillemette**

Ancien poste de  
L'HOTEL O. DECHESNE



QUEBEC RAILWAY LIGHT & POWER CO

HORAIRE D'AUTOMNE et HIVER  
1903-04.

Commencant et après Lundi le 28 septembre 1903, les trains circuleront comme suit :

LA SEMAINE :

Départ de St-Joachim	Arrivée à Québec
7.00 A. M.	8.30 A. M.
11.30 A. M.	12.45 P. M.

Départ de Québec	Arrivée à St-Joachim
9.45 A. M.	11.15 A. M.
5.15 P. M.	6.30 P. M.

Le fret est expédié de Québec tous les jours de la semaine 4.10 P. M. et arrive à St-Joachim à 6.30 P. M.

Pour toutes autres informations s'adresser au Surintendant.

Edw. A. EVANS,  
Gérant Général.

J. A. EVERELL,  
Surintendant.

**POITRAS & PARADIS**

81, rue DALHOUSIE,  
QUEBEC

NEGOCIANT et EXPORTATEURS  
Grains, Foin, Farines,  
Provisions, Grains et  
Graines de Semence et  
Poisson.

**EDOUARD SIMARD**

CARDEUR

RUISSEAU MICHEL

Baie St-Paul.

Ce Monsieur informe le public qu'il vient d'établir un magnifique moulin à carder et qu'il est prêt à faire de l'ouvrage de 1ère classe et à de bonnes conditions.

**Alain & Bruneau**

A L'ENSEIGNE DU LÉOPARD

Chapelliers et Manchonniers

GROS ET DETAIL

Importateurs d'Angleterre, d'Allemagne et de Russie

203, Rue ST-JOSEPH,  
QUÉBEC

SPECIALITES :—

CAPOT CHAT

Pour hommes et femmes.

KANGAROU

Pour hommes et femmes.

OURS AUSTRALIE,

Pour hommes et femmes.

Aussi : Casques, Gants, Imperméable, Chapeau feutre pour dames haute nouveauté et pour hommes.

**J. M. NOEL**

Ancienne maison NOEL & DAGNEAU

Importateurs de Ferronneries

EN GROS ET EN DETAIL

Fournitures de Maisons, de Voitures, Tôle, Ferblanc, Clou, Vitres, Peintures, Huiles, Térébentine, Vernis, Bois pour Toitures, Toile à Voiture, Etc., Etc.

No 11 rue St-Pierre et 30 Sous-le-Fort, Québec.

**WHITEHEAD & TURNER**

—EPICIERS EN GROS—

Rue Dalhousie, St. Andre, St. Paul et Bells Lane

Maintenant recevant : THÉ! THÉ! THÉ!  
Le plus grand assortiment en :

JAPON, GUNPOWDER, HYSOY CONGOU.

Aussi les marques célèbres des thés en paquets 1 lb et ½ lb Stadacona, Reliab'e, Perfection.

Qualité garantie : Prix les plus bas du marché.

UNE VISITE EST RESPECTUEUSEMENT SOLLICITEE.

**W. McLimont & Son**

80 rue rue St-Pierre, Québec

MARCHANDISES SECHES  
EN GROS

Comme nous devons prendre notre inventaire dans quelques jours nous avons décidé d'offrir en vente, à grande réduction, plusieurs jobs dans les différentes lignes de marchandises seches. Nous sollicitons de vous une visite à notre magasin.

Nos voyageurs passeront chez vous sans peine avec leurs nouveaux échantillons pour le printemps et nous espérons que vous leur réserverez une large part de votre bienveillant patronage.

Nous porterons une attention spéciale aux commandes par la malle.

ENEZ EN FOULE AU MAGASIN DE

**O. FEICZEWICZ**

33 Rue St-Joseph

Chapeaux, Chemises, Collets, Cravates,  
Mouchoirs, Etoffes à robes, Imperméables, Matinées,  
Manchettes, Hardes faites, Parapluies, Manteaux  
Camisoles, Caleçons, Ceintures, Chaussures  
Montres, Chaines, Bijouteries.

**Cadeaux! Cadeaux!**

Pour un achat de \$10.00 un present de \$1.00

**P. G. Bussière & Cie**

Fleur, Grains, Poissons, etc., etc.

3 a 15, rue Dalhousie, Québec.

TÉLÉPHONE 158.

EN FACE DU QUAI NAPOLEON

Grains et Graines de Semence de toute sorte. Fleur en quart et en poche de toutes sortes, Avoines Pois, Fèves, Blé-d'Inde, Sarrasin, Son, Moulée, Gruce, Farine blé-d'Inde, Sel, Poissons, Lard, Saindoux, Etc.

Au plus bas Prix du Marché.

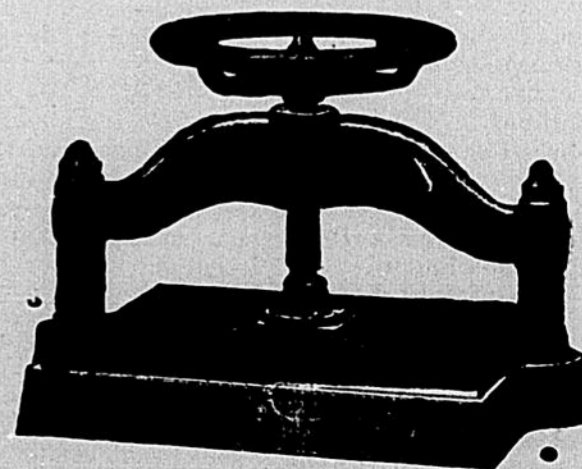
Correspondance sollicitée

**DEMENAGES**

**I. P. DERY et Fils**

Librairie en Gros

EDITEURS-IMPRIMEURS, RELIERS  
PAPETERIES, IMPORTEUR  
D'ARTICLES RELIGIEUX,  
MARCHANDISES DE FANTAISIE,  
CARTES A JOUER, PIPES, MUSIQUES,  
RAYONS, SACS EN PAPIER, PAPIER  
D'EMBALLAGE, ETC., ETC.



No 59 rue Dalhousie, Basse-Ville, Québec.

(Ancien Poste de P. G. Elie Amyct)

**McCALL SHEHYN & Co**

— IMPORTATEURS DE —

**Marchandises :** Anglaises, Françaises, Allemandes, Américaines

---EN GROS SEULEMENT---

Constamment en mains un assortiment d'effets canadiens provenant des meilleures fabriques du pays, viz :

TWEEDS CANADIENS, COTONNADES DE TOUS GENRE

AUSSI :—A chaque saison, un grand choix dans les articles suivants : Chapeaux de paille et de feutre pour Messieurs et pour Dames, Fleurs artificielles, Rubans, Dentelles, Parasols et Articles de Fantaisie. Leur assortiment dans ces différents genres est très varié et très complet.

52 rue St-Pierre, Québec

**W. Laframboise & Cie**  
Confiseurs et Pâtisseries

en Gros et en Detail

23 et 25, rue Notre-Dame,

Télép. 345. Québec.

**LIBRAIRIE GRANGER**

MONTREAL

Maison de Gros

Representation des Principaux Editeurs, Europeens et Americains

Ouvrages Littéraires et classiques, Librairie, Papeterie, Articles de bureaux, Religieux et de fantaisie, aussi un grand choix d'articles populaires pour les marchands.

SPÉCIALITÉS : TAPISSERIE, RIDEAUX DE TOUTES GRANDEURS FAITS SUR ORDRE.

Succursale de Québec :

**Victor Dostie,**

GERANT,

Bloc Parent

Telephone 2212.

QUEBEC.

**Joseph Cote**

IMPORTATEUR ET MARCHAND

De tabac, pipes, cigares, cigarettes, biscuits et bonbons en gros.

Afin de faire place à l'immense importation que j'ai achetée pour le printemps en ce qui concerne tous articles de fumeurs. Je suis à faire une réduction notable sur tout le stock qui me reste actuellement en mains et j'invite messieurs les marchands de bien vouloir attendre le passage de mes voyageurs avant de placer leur commande. Je profite en même temps de l'occasion qui ont bien voulu me favoriser de leur bienveillant patronage en 1903 et leur souhaiter à tous pour 1904 une année de bonheur et de prospérité.

Succursale 179 rue St-Joseph.

Bureau et magasin : 186-188 rue St-Paul.

Entrepot : 119 rue St-Andre, Québec

**C'est une necessite A L'AUTOMNE**

DE FAIRE DES ACHATS

Aux meilleures conditions possibles

Contre les rigueurs de la Saison

POUR VOUS TOUS : Les Pelletteries sont de première utilité. Capots et Manteaux en Chat Sauvage, Mouton le Paris Seal, Astrakan, etc. Colletteries, Pellerines, Etoiles, Cach-Nez et Tour de Cou des derniers genres, Etc. Etc.

AU POPULAIRE **Achille Bedard,** MAGASIN

Coin des Rues St-Joseph et de la Chapelle, St-Roch (Ancien Poste LA KERMESSE)

Nos cartes pour cadeaux sont toujours de valeur Demandez nos cartes.

Le THE **CHAMPION**

"SPECIAL BLEND"

—DE—

W. D. STROUD & Sons

"LABEL" ROUGE  
do BLEU  
do VERT  
do BRUN

AUSSI PAQUETE EN

Boites de métal de 20 livre  
" " " 60 "  
" " " 100 "

Est le meilleur THE sur le marché. Essayez-le. Vendu par tous les épiciers.

**Occasion Extraordinaire**

Offerte à Messieurs les marchands. Nous venons de racheter NOTRE STOCK s'élevant à

**\$55,000.00**

à des conditions excessivement favorables.

Nous commencerons une vente sans réserve SAMEDI 18 courant. Des escomptes variant de 25% à 50% p. c. seront consenti pour du comptant. N'ayant que deux mois pour la liquidation Nous prevenons Messieurs les marchands de se presser afin de trouver un assortiment complet.

**G. E. Amyot & Cie**

59 rue Dalhousie Québec

**ELIE TURGEON**

TANNEUR

Marchand de Peaux, Cuir, Laine.

Fourniture de Cordons

— 1000 \$ —

No 423 et 425

RUE ST-VALIER SAINT-ROCH  
QUÉBEC

BRASSERIE DE **Beauport**

LAGER ALE, PORTER ET EXTRAIT DE MALT "MALT HOP".

Tous produits de première qualité garantis absolument purs.

Ont mérité la médaille d'or à l'exposition provinciale de 1899 Demandez les bières, Lager Porter et extrait de Malt de Beauport.

En vente chez

**ALFRED COTE,**

MARCHAND,

BAIE ST-PAUL.

Agents demandés, écriz à la Cie Brasserie de Beauport

277 RUE ST-PAUL,

Québec.

**On demande**

Un homme pour représenter la CANADIAN GREATEST NURSERIES à la Baie St-Paul et ses environs, et prendre des ordres pour

LES SPECIALITES D'ARBRES

Fruitiers, Arbres d'ornementation, Roses - Vignes, Grains, Patates Stock de 1ère qualité, et sans rais de la San Jose.

Position permanente pour l'homme compétent, salaires ou omission.

STONE & WELLINGTON,

FONTHILL NURSERIES,

Toronto, Ont

**Amyot & Gauvin**

PROPRIETAIRES DE LA

**Fox Head Brand**

ET—

**Rock Spring Brewery**

Rues Colbert, Arago et Sauvageau, Québec

**DANS QUELQUES SEMAINES**

Notre DÉPARTEMENT DE CHAUSSURES sera réinstallé de nouveau avec un stock complet maintenant en voie de fabrication. Nous pouvons assurer plus que jamais entière satisfaction nos clients.

**Elegance dans les formes, Qualité Supérieure, Prix Modérés**

Messieurs les Marchands

Ne doivent pas perdre de vue que Le Département de Claques n'a éprouvé aucun dommage lors de notre incendie.

Et les commandes sont remplies promptement. POUR VOS COMMANDES DU PRINTEMPS attendez les voyageurs qui sont maintenant sur la route.

**J. H. BEGIN**

MANUFACTURIER

121 St-Joseph, St-Roch, Québec

**LE CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL**

Un voyage **Parfait**

SIGNIFIE

Un bon chemin  
De bons équipements  
Et de vues magnifiques.

Vous avez dans votre localité ce qu'il y a de mieux. C'est

**L'INTERCOLONIAL RAILWAY l'Express Maritime**

Laisse Québec à 17.35 heures tous les jours, excepte le Samedi

Pour St-Jean, Halifax et Sydney

**JNO. M. LYONS,**

G. P. et T. A. MONCTON.

**Marier & Tremblay**

PEINTRES-DECORATEURS

Coin des rues des Fosses et du Pont, St-Roch, Québec.

SPECIALITÉS : Enseignes de toutes sortes, Décoration intérieure des églises. Nettoyage et restauration, par un procédé nouveau, des vieux tableaux, des estampes et des gravures détériorées. TÉLÉPHONE 2162

**J. Bourdeau & Fils**

EXPORTATEURS DE—

**Chapeaux et Fourrures**

501 Rue ST-PAUL, Montreal.

Seuls Agents des Célèbres Chapeaux de MARSLAND & Cie

**GEO. TANGUAY**

QUEBEC

Farine, Grain, Moulées, Lard en barils, Viandes fumées, Saindoux, Poisson, Huile, Sel, Etc. ENGROS

Bureau : 48 RUE ST-PAUL

MAGASINS : 33, 34, 35 et 36

Rue Dalhousie.

**J. A. ANGERS, M. P.**

AVOCAT

Village Malbaie, Co. Charlevoix

**Dr Alf. Simard, sr**

MÉDECIN CHIRURGIEN,

Village Baie St-Paul.

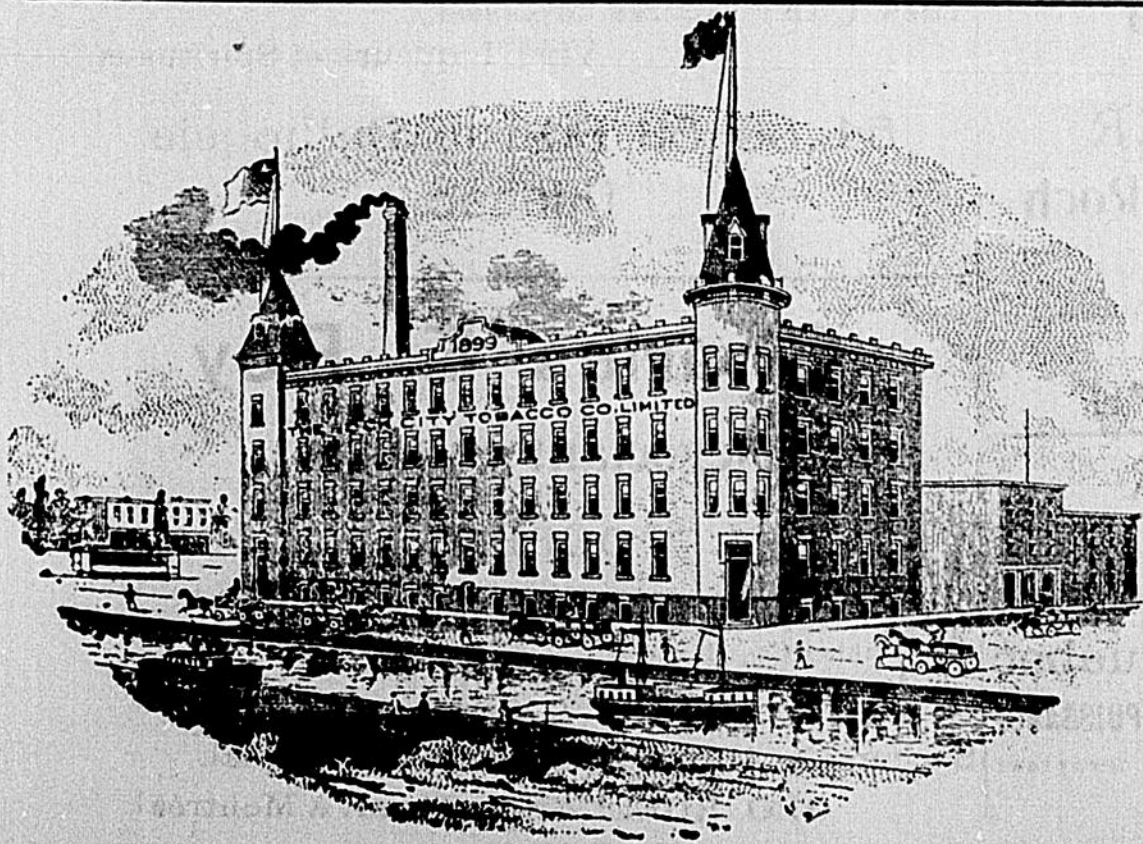
Le Canada pour les Canadiens, Québec pour les Québécois

**"ROSE QUESNEL"**

5 & 10cts Doux a Fumer seulement 5 & 10cts  
**LE PAQUET 5 & 10cts**

Conservez les coupons ils ont de la valeur.

**Rock CITY Tobacco Co.,**  
**QUEBEC**



# RENAUD et CIE

72-74 rue St-Paul.

QUEBEC, CANADA.

Importateurs et Negociants

En Porcelaines, Vaisselles, Faiences, Verreries, Argenterie, Ferblanterie, Coutellerie, Emaillé, Pipes.

## PARISIAN CORSET MFG CO



La supériorité reconnue des  
**CORSET P. C.**

les placent aujourd'hui au premier rang. La coupe est des plus moderne, et le matériel de qualité supérieure.

Les dames qui les essaient une fois ne manquent pas de les apprécier et de les adopter.

Les "P. C." éclipsent tous les autres.

Demandez les "P. C.", ils sont en vente partout.

PARISIAN CORSET Mfg. Co.

No 190 rue CARON, Quebec.

J. MONTREUIL, JOS. SIMARD, J. N. BEAUMONT

DOMINION, FISH & FRUIT CO.

MARCHANDS EN GROS DE

Huitres-Poissons : Fruits, Legumes, etc.

MARCHE CHAMPLAIN, QUEBEC

## Charles S. Riverin

EPICIER ET MARCHAND DE :  
VINS ET LIQUEURS

EN GROS ET EN DETAIL

Rue de la Couronne, Quebec.

SPECIALITE : Vin St-Michel—Le Roi des Vins Hygiénique

## J. B. BEDARD & Freres

NECOCIANTS EN GROS

44 et 46 rue St-Pierre, Quebec

Spécialités : Bimbloterie, Pipes, Tabacs, Ustensiles de cuisine émaillés, Epicerie, Ferblanterie, etc. etc.

Kalsomique Carbolique. Peinture à l'eau adhésive, Antiseptique et désinfectants en 16 belles couleurs des plus nouvelles pour l'intérieur des maisons, laiteries, remises, hangars, granges, étables, etc., chasse les punaises et les coquerelles, éloigne la diphtérie, la Picote, la scarlatine, les fièvres Typhoïdes, etc.  
En paquets de 3 lbs., en caisse de 20 paquets, se détaille à 5 cts la lb. Prix pour les marchands et cartes de couleurs envoyées sur demande.

J. B. Bedard & Freres,  
Seuls agents pour la Province de Quebec.

*A. Lamontagne & Coie limitée*  
1902 RUE NOTRE DAME



Manufacturiers

ET

Negociants



Valise Portemanteaux,  
Malle, Sacs de voyage CUIRS, Mocassin, Empeignes, etc. etc.



BLOC BALMORAL

Harnais, Colliers, Selles, Couvertes à chevaux, Articles de Sellerie, etc. etc.

# ROY & DARVEAU

Agents de Manufactures

—ET—

Marchands de Chaussures en gros.

58 rue Sous-le-Fort, Quebec.

—AGENTS DE—

The Boston rubber Co of Montreal Ltd, Montreal.  
The Hudson Bay Knitting Coy., Montreal.

Les marchands faisant le détail et le demi-Gros sont priés de voir nos échantillons et nos prix.

## PEINTURES " ISLAND CITY "

Reparations !

Si vous avez des réparations à faire à vos bâtisses, employez les peintures préparées " ISLAND CITY " pour intérieur et extérieur faites en 57 couleurs. Peintures à plancher sèchent en huit heures. Peintures à l'eau en 12 couleurs pour murs et plafonds. Peinture et Vernis Island City pour voitures, etc. Exigez notre marque de commerce sur chaque paquet, c'est notre garantie de qualité.

P. D. Dods & Cie, Prop.

188 et 190 rue McGill, Montreal

En vente chez P. GARIEPY, Marchand Général, Bate St-Paul.

## PARFUMS POUR LES FETES

— † 000 † —

Voici le temps pour les jolis cadeaux pour Noël et le jour de l'an. Nous avons en mains le meilleur assortiment de parfums de toutes sortes en bouteilles et dans de magnifiques boîtes.

Ecrivez-nous si vous n'avez pas l'occasion de vous rendre à notre magasin, et nous vous donnerons satisfaction autant par la bonne qualité des marchandises que par le bas prix.

NOTEZ L'ADRESSE :

L. E. MARTEL

PHARMACIEN-CHIMISTE

91, RUE ST-JOSEPH, ST-ROCH,

TÉLÉPHONE 2483.

QUÉBEC.

## Jobin & Rochette

Manufacturiers de Chaussures

Coin des rues COLOMB et VOLTIGEURS

ST-ROCH, QUEBEC

Nous fabriquons toutes nos marchandises nous-mêmes spécialement la GOODYEAR & LE TURN, nous faisons à peu près 500 LIGNES DIVERSES, ce qui est une garantie que nous pouvons satisfaire tous les gens.

Veuillez ne pas placer vos commandes avant d'avoir vu nos voyageurs qui seront sur la route prochainement. UNE VISITE EST RESPECTUEUSEMENT SOLLICITEE.

## Pourquoi les cheveux blanchissent !

Le cheveu blanchit prématurément pour les mêmes raisons qui le font tomber. Le bulbe générateur du cheveu est aussi générateur du pigment colorant. C'est lui qui secrète le pigment et redonne au cheveu sa couleur comme l'iris aux yeux. Un cheveu blanc est un tube creux, vide de pigment, et ce qui est normal chez les vieillards, ne l'est pas chez les jeunes. Pour refaire le pigment, il faut s'adresser à un traitement régénérateur du bulbe, lequel fera naître un cheveu sain et redonnera leur couleur aux cheveux malades. Or, jusqu'à soixante ans et quelques fois plus, un cheveu ne peut pas blanchir si on sait et si on veut le soigner ; surtout on obtiendra une guérison en employant le fameux Restaurateur pour les Cheveux du Dr. Pourtier.

DEPOT GENERAL CHEZ **W. Brunet & Cie**

Pharmaciens en gros et en détail

139 et 141 Rue ST-JOSEPH

## J. A. BOIVIN,

(Successeur de L. N BERGERON)

MARCHAND-EPICIER  
70 rue de la Couronne, St-Roch  
QUEBEC

Importateur direct de Cognacs, Genièvres,  
Vins de Bordeaux, Oporto, Etc.

Specialite : THE et CAFE

## Caverhill et Kissock

IMPORTATEURS DE NOUVEAUTÉS

91, St-Pierre, Montreal,  
72, St-Joseph, Quebec

LA PLUS IMPORTANTE MAISON DE NOUVEAUTÉS DE LA PUISSANCE

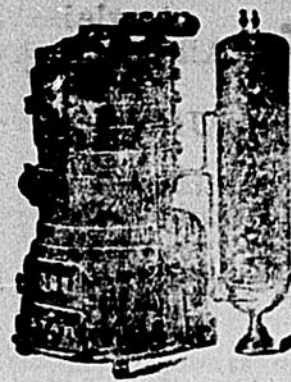
Toutes commandes qui nous seront confiées recevront notre meilleur attention.

FONDÉ EN 1876

TÉLÉPHONE 2224

## Charles Vezina

LOMBIER,  
FERBLANTIER,  
GASIER,  
ET COUVREUR.  
Spécialités pour le  
posage appareils de  
Chauffage  
A AIR CHAUD,  
A LA VAPEUR,  
ET A EAU CHAUDE.  
Votre patronage est  
respectueusement  
sollicité et mes  
prix sont très modérés.



APPAREILS DE  
PLOMBERIE LES  
PLUS MODERNES  
ET HYGIENIQUES

FOURNITURES ET  
INSTALLATION  
D'ÉCLAIRAGE  
A L'ÉLECTRICITÉ

ET AU

GAZ ACETELYNE

Ateliers :---124 RUE DU ROI.

117. 119 et 121 rue du Pont

## J. B. LALIBERTE QUEBEC

Le plus grand établissement de fourrures  
Agents des célèbres Christy de Londres

Manufacturier de Gants

M. Lapierre, représentant de la maison, visitera messieurs les Marchands, avec un assortiment complet de GANTS MITAINES, SOULIERS MOUS et IMPERMEABLES. Patrons nouveaux.

PRIX GARANTIS

## GRANDE LIQUIDATION de CHAUSSURES

Au montant de \$12,000 à vendre au Prix coûtant pour cause de grandes réparations du magasin dans quelques mois.

.....Marchandises consistant en.....

Chaussures, Souliers et Bottines  
POUR HOMMES, FEMMES, FILLES ET ENFANTS.

Wilfrid Bedard, Marchand de  
CHAUSSURES

199, RUE ST-JOSEPH, ST-ROCH.

Tél. 2179.

En face du Couvent

Un BEAU WAGON de famille, neuf dernière mode à vendre à très bas Prix.

ETABLIS EN 1876

## JOS. AMYOT

45 rue DALHOUSIE et  
20 rue UNION, Basse-Ville QUEBEC

IMPORTATEURS ET MARCHANDS EN GROS DE  
NOUVEAUTÉS EUROPÉENNES,  
AMÉRICAINES et CANADIENNES.

ASSORTIMENT COMPLET EN

Chapeaux de Paille et de Feutre pour dames et messieurs.  
Fleurs, Plumes, Rubans, Dentelles, etc., etc.  
Articles de fantaisie, Bimbeloterie, Papeterie, etc

LE TOUT A DES PRIX DEFIANT TOUTE COMPETITION

## Nazaire Turcotte & Cie

EPICIERS EN GROS

Theas, Cafés, Sucres, Melasses,  
Vins, Liqueurs et Spiritueux.

54, 56, 58, 60 rue Dalhousie  
Quebec

## Charles E. Roy

Négociant en Gros

QUEBEC

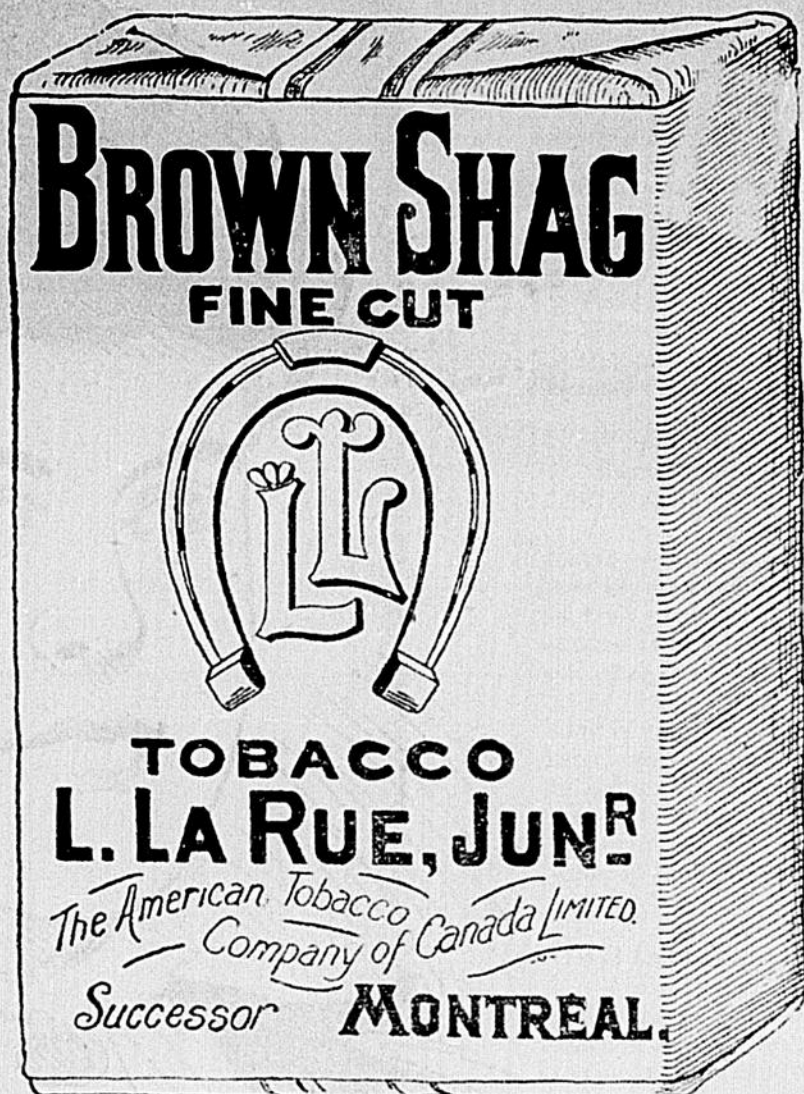
Agent des Chaussures en Caoutchouc " MALTESE CROSS de la Gutta Percha & Rubber Mfg Co., Toronto, et de la Canadian Rubber Co., Montréal.

Assortiment général de tous les Cuir.  
Articles de Sellerie et de Cordonnerie.

Succursale : 11 1/2 rue GOSFORD, Montréal.

GEO. RUELLAND, Gérant à Montréal.

5¢ LE PAQUET



À CHIQUER.

À FUMER.

**BROWN SHAG**

Conservez les " COUPONS " ils ont de la valeur.

FEUILLETON No 229

**LES MARTYRS**

Grand roman de sentiment inedit

DEUXIEME PARTIE

XXII—LA CONFESSION DE L'INCONNU

MAURICE ET SUZANNE

(Suite)

(A suivre)

Son fils, M. Léon Le Rodier, veut l'entraîner, l'arracher à ce spectacle qui la tue, mais c'est avec une sorte de furie qu'elle se débat et qu'elle le repousse. Enfin, on finit par emporter la pauvre femme, qui est tombée sans connaissance, et qui, pendant de très longues heures, en proie à une fièvre des plus intenses, ne parle plus que dans le délire...  
A l'heure où nous nous sommes présenté au château de Rueil, son état était encore des plus graves et des plus alarmants.  
L'un des médecins qui la soignent et avec lequel nous

avons pu nous entretenir pendant quelques instants ne nous a pas caché son inquiétude.  
—L'émotion que Mme Le Rodier a éprouvée, nous a-t-il dit, a été si violente et si terrible que c'est un miracle qu'elle ne soit pas tombée foudroyée... Mais la pauvre femme n'est pas pour cela hors de tout danger, tant s'en faut... Tout est à craindre, et qui sait !...  
Et comme le médecin paraissait hésiter :  
—Que craignez-vous donc, docteur ? lui avons nous demandé. Et quel est donc le mot que vous n'osez pas dire ?... que vous semblez avoir peur de prononcer ?  
—Oui, qui sait, fit-il alors à voix basse et le front tout à coup rembruni ; qui sait s'il n'aurait pas mieux valu pour elle qu'elle fut en effet foudroyée, tuée sur le coup ?  
Car ce que je crains surtout et ce que je redoute le plus, puisque vous voulez le savoir, c'est que ce délire que nous avons eu tant de peine à combattre, c'est que ce délire dans lequel, du reste, elle retombe assez souvent, ne soit pas seulement l'effet passager d'une fièvre effrayante... Oui, ce que je crains, c'est que la malheureuse femme ne paye de sa raison la mort de son mari !  
Et c'est sur ces dernières paroles du médecin... sur ces dernières paroles si menaçantes et que nous n'avons pu entendre sans tressaillir, que nous avons quitté cette maison jadis si heureuse, aujourd'hui si terriblement frappée...  
Et nous en étions déjà bien loin que nous croyions toujours

entendre les sanglots qui l'impliaient, que nous croyions toujours avoir devant les yeux les deux enfants du mort.  
Oh ! ces deux jeunes gens... ce beau garçon de vingt ans... cette belle jeune fille de dix-huit ans... comme leur douleur, comme leur désespoir vous arrachaient l'âme aussi !...  
Mais la voix de plus en plus tremblante, de plus en plus faible, Blanche venait tout à coup de s'interrompre.  
Car de plus en plus émue et les yeux mouillés de larmes, elle ne pouvait s'empêcher de penser que l'histoire de ces deux jeunes gens... que l'histoire des deux enfants de Mme Le Rodier ressemblait étrangement à la sienne... ressemblait étrangement à celle d'André...  
Car leur maison, après avoir été autrefois si heureuse, n'avait-elle pas été aussi brusquement plongée dans le deuil, la tristesse et le désespoir ?  
Car après avoir été immensément riches, ne se trouvaient-ils pas aujourd'hui complètement ruinés, complètement dépouillés de tout ?  
Car, après avoir grandi, après été entourée de toute la tendresse et de toute l'affection d'une mère, ne s'étaient-ils pas trouvés tout à coup orphelins comme, sans doute, les deux enfants de Me Le Rodier allaient le devenir... comme ils l'étaient même déjà puisque la raison de leur mère se perdait ?  
Oh ! oui, c'était bien là la même histoire... la même histoire si douloureuse et si sombre !

Et Blanche allait peut-être s'oublier encore longtemps dans sa rêverie, quand, doucement, la voix d'André l'en tira.  
—Continue, dit-il, Lis jusqu'au bout...  
Alors, faisant un effort pour se ressaisir, la jeune fille acheva, toujours à voix haute, la lecture de l'article, qui se terminait ainsi :  
Et maintenant, quand aux causes de ce drame si vraiment tragique, si vraiment impressionnant, nous n'en parlerons qu'avec les plus extrêmes réserves.  
Mais des bruits qui commencent à circuler, il paraît que la situation financière de Me Le Rodier avait été gravement atteinte dans ces derniers temps.  
Après avoir remué des millions et enrichi une foule de gens, il s'était vu peu à peu et par suite d'une mauvaise chance véritablement incroyable, acculé à la ruine, acculé à la banqueroute.  
Avec une énergie extraordinaire, une force d'âme admirable, il avait réussi à cacher aux siens, à cacher à tous, pendant de longues semaines et même pendant de long mois, tous ses horribles angoisses, toutes ses atroces tortures...  
Puis, un beau jour, comme il avait épuisé toutes ses forces à remonter le courant ; comme il avait échoué les uns après les autres toutes ses combinaisons et tous ses projets ; comme il avait jeté au gouffre de la spéculation jusqu'à la dot de sa femme, jusqu'à la dot de ses enfants pour tâcher de se sauver et de sauver ceux qui avaient eu confiance en lui ;

comme enfin il ne lui restait plus d'espoir, cet homme qui avait toujours eu tant de sang-froid et qui avait toujours été si maître de lui, a été pris de vertige.  
Il a dû voir, dans un rêve terrible qu'il faisait éveillé, se dresser devant lui des figures menaçantes. Il a dû entendre retentir à ses oreilles des injures cruelles qui l'ont fait bondir de colère et de honte.  
Voleur !... Je suis un voleur !  
Oui, voilà ce qu'il a dû se dire, lui dont on connaissait la légendaire probité, lui qui avait occupé pendant de si longues années une des plus hautes situations de Paris sans se faire un seul ennemi, lui que tout le monde aurait plaignit, à qui tout le monde aurait pardonné.  
Et c'est alors que la sinistre pensée du suicide a germé dans son cerveau plein de fièvre... Et c'est alors qu'il a envisagé la mort comme une délivrance, et, qui sait ? comme une expiation !  
Ah ! sans doute, son malheur ne le frappe pas seul, et il laissera derrière lui bien des ruines, bien des désastres !  
Mais les malédictions qui se lèveraient pour accabler un autre se taient autour de sa tombe... Car, même après cette effroyable aventure, Me Le Rodier reste encore ce qu'il a été toute sa vie ; un honnête homme !  
Et cette lecture enfin achevée, il y eut entre Blanche et André un long silence.  
Tous les deux se regardaient, profondément attendris.  
Mais ce n'était plus à l'article si émouvant qu'ils venaient de

lire, ce n'était plus à la mort si tragique de Me Le Rodier qu'ils pensaient.  
Non, ils songeaient l'un à l'autre.  
André plaignait Blanche, et Blanche s'apitoyait sur le triste avenir qui attendait André.  
Et leurs regards exprimaient si clairement leur pensée, leurs regards disaient si clairement se passait dans leur âme que, soudain, ils se comprirent et tombèrent dans les bras l'un de l'autre.  
—Blanche !  
—André !  
A la longue, l'interminable étreinte, pleine de la plus profonde émotion, de la plus immense tendresse, cessa !  
—Ah ! mon pauvre ami, mon pauvre André, dit enfin la jeune fille, la voix brisée, c'est à toi surtout que je pense, c'est toi surtout que je plains !  
Car moi, mon avenir est assuré, mais c'est pour la tienne que je m'effraie...  
Que vas-tu faire ?... Que vas-tu devenir, maintenant que nous n'avons plus rien et que le château même où nous sommes nés, que le toit même où fut notre berceau n'est plus à nous ?  
(A suivre)

Arretez la toux et chassez le rhume

Les tablettes laxatives de Bromo Quinine guérissent un rhume en un jour. Pas de guérison pas d'argent. Prix 25 cents.

# Vin Morin

## "CRESO - PHATES"

### Puissant et Merveilleux Tonique contre la faiblesse

Si nous analysons bien le Vin MORIN "Créso-phates", nous y trouverons en outre de la Créosote de hêtre pure, les hypophosphates et le Lactophosphates de chaux. Par conséquent nous trouverons là les deux puissants toniques des nerfs, du sang et des os.

En faisant usage de cette excellente préparation, que des personnes faibles, prises d'épuisement nerveux (principalement des femmes) y trouveraient la force et la vigueur. Un grand nombre de malades, malheureusement essayent de tous les remèdes possibles, et même impossibles, laissant de côté le seul bon, le seul capable de les guérir.

Voici un homme, un brave citoyen de Sillery, près de Québec, M. Joseph Bergeron, qui ne se repentira jamais d'avoir usé de ce remède dont la

renommée est dans toutes les bouches. Cet homme était pris de débilité générale, de faiblesse nerveuse. Médecines, remèdes, régime, il avait tout essayé sans amélioration notable. Il voulut un jour essayer le Vin Morin "Créso-phates".

La première bouteille qu'il prit lui procura un tel soulagement qu'il en fut étonné lui-même. Jamais il n'avait éprouvé rien de semblable depuis le commencement de sa maladie. Ce bien-être qu'il éprouvait rendit la joie et la confiance à sa famille.

M. Bergeron continua à faire usage de ce remède, voulant éprouver toute la puissance de cet excellent Tonique. Finalement il pu reprendre son travail ordinaire sans éprouver de grandes fatigues.

SE VEND PARTOUT

### TERRIBLE ACCIDENT

Hull, 7.—Un terrible accident dans lequel deux personnes ont perdu la vie, est arrivé ce matin à la traversée du chemin C. P. R., division du Pontiac, à la ferme Foran, près d'Aylmer, à onze milles d'ici. Joseph Péri-seau, de South Marh, sa femme et son fils étaient en voiture en route pour aller visiter un de leurs fils qui demeure à Aylmer. Ils arrivèrent à la traversée on voiture juste au moment où le train de Bryson, en route pour Ottawa, arrivait toute vitesse. A ce moment, l'équipage se trouvait sur la voie quand la locomotive du convoi frappa le léger "cutter". Occupants et équipage furent lancés à 50 pieds de là sur le côté droit de la voie. Madame Péri-seau, son fils et le cheval furent tués instantanément et horriblement mutilés. M. Péri-seau a une épaule cassée et souffre de blessures internes.

### LA RUSSIE ET LE JAPON

Les dépêches pessimistes touchant les affaires d'Extrême-Orient continuent à nous arriver de Londres et de Tokio.

Le ministre du Japon à Londres a appris que la Russie avait rejeté on allait rejeter les dernières propositions du gouvernement du mikado. Ces propositions étaient pas présentées sous forme d'ultimatum mais on dit que leur non-acceptation sera probablement suivie de l'occupation de la Corée par les troupes japonaises.

Ainsi se trouverait clairement avoué le but que le cabinet de Tokio a constamment visé depuis l'ouverture des négociations avec la Russie.

Le Japon, surpeuplé, veut la Corée comme exutoire. Le Japon, ambitieux comme tout peuple jeune, veut la Corée comme forteresse naturelle et centrale de l'Extrême-Orient. Teille est pour Tokio, la politique séculaire.

Voyant la Russie s'établir solidement en Mandchourie et ayant perdu son complet ascendant en Corée depuis la criminelle et maladroite violence d'un de ses agents (l'assassinat de l'impératrice) le Japon, à la fin de l'été dernier, demanda à la Russie de ne plus lutter contre l'influence japonaise à Séoul.

Tel fut le fond et l'objet de son intervention. Mais pour obtenir ce résultat, il est probable que le Japon demanda plus, à savoir un ralentissement dans l'assimilation russe de la Mandchourie.

Or, la Russie a conquis et réorganisé la Mandchourie. Elle n'en veut pas déloger. Touchant on outre, à l'océan Pacifique

par Vladivostock et aux mers intérieures de Chine par Dalny (Port-Arthur) elle considérerait une Corée exclusivement japonaise comme un coin au centre de son empire d'Extrême-Orient. Sur mer comme sur terre, ce serait, pour elle, la menace constante d'une position supérieure.

Si l'on en croit les renseignements les plus directs, la Russie a donc répondu au Japon, sur la question Mandchoue, que cette affaire la regardait seule avec la Chine et sur la question Coréenne que la Russie reconnaissait volontiers l'influence prépondérante du Japon à Séoul pourvu qu'on lui laissât en Corée un ou deux points qui lui pût fortifier à sa convenance.

De la sorte, la Corée serait un exutoire précieux pour le Japon sans se transformer en pistolet chargé contre l'empire terrestre de la Russie dans l'Extrême-Orient. Ni l'une ni l'autre des deux nations n'acquerrait, de ce fait, une prépondérance irrésistible.

Les deux points que réclame la Russie dans sa réponse sont probablement les rades de Masampo et de Mokpo. La rade de Masampo regarde le Japon et se trouve au sud-est de la Corée, en face de Fusan. Elle commande l'entrée du fleuve Nak Tong, qui remonte de l'est, jusqu'au cœur de la Corée.

Mokpo se trouve au sud ouest, regarde la Chine, et commande l'entrée du fleuve Tang Soï qui remonte, de l'ouest, vers l'intérieur. Enfin, la Russie, outre la confirmation de ses concessions dans la vallée du Ya Lou, demande la liberté totale et absolue de son commerce en Corée.

On ne sait pas exactement sur quoi portaient les contre-propositions japonaises, que le gouvernement russe serait disposé à rejeter, mai il n'est pas douteux que le Japon entend maintenir son influence en Corée.

S'il s'enhardit jusqu'à faire occuper ce pays par ses troupes, ce ne sera pas nécessairement la guerre à brève échéance, mais les négociations deviendront bien difficiles entre Saint-Petersbourg et Tokio.

### MARIAGE

A la Baie St Paul, le 5 du courant, M. Edouard Gagnon, boulanger, fils de M. Joseph Gagnon, conduisait à l'autel Mlle Marie Ernestine Boudreault, fille de M. Daniel Boudreault, navigateur.

—Le onze du présent mois, M. Louis Tremblay, cultivateur de la Petite Rivière, conduisait à l'autel Mlle Marie Elize Verreault, fille de M. Charles Verreault.

—Le même jour, M. Nérée

# Mme EMILE DIOTTE

## DE CLARENCE CREEK, ONT., PROCLAME LES VERTUS DES PILULES ROUGES.

Avant de faire un seul mot de commentaire sur la lettre qui va suivre, nous recommandons à toutes les jeunes mères de la lire attentivement.

C'est une des plus complètes que nous puissions publier, et l'une des plus convaincantes.

Il y règne un cachet de sincérité, de joie et de bonheur qui réchauffe le cœur; c'est l'hymne de la jeunesse reconnaissante.

Voici la lettre:

Clarence Creek, 8 juin 1902.

Messieurs, J'étais mariée depuis quatre mois quand sont tombés sous mes yeux les certificats de guérison que vous publiez dans les journaux.

Ils m'ont paru si vrais et si sincères que nous avons décidé, mon mari et moi, de vous écrire pour obtenir vos conseils sur la maladie dont je souffrais.

Depuis l'âge de dix ans j'avais enduré la torture d'un mal terrible qui ne me laissait aucun repos, et je me trouvais dans une position qui me faisait redouter les effets du terrible mal dont j'étais atteinte. J'ignore quelle était son origine; je crois que c'était de nature, car toute jeune enfant, je ressentais ces douleurs et je n'avais fait aucun travail ni encouru aucune fatigue autre que les jeux d'enfants à l'école. J'étais sujette aux maux de tête et aux étourdissements. Je souffrais de la poitrine et je crachais le sang de temps en temps, j'avais des douleurs dans le creux de l'estomac et je ne digérais pas bien. Lorsque je vous ai écrit et que je vous ai détaillé les symptômes de ma maladie, vous m'avez conseillé de prendre les Pilules Rouges. J'ai suivi en tous points vos conseils et j'ai pris six boîtes de vos Pilules. Dès la première boîte, j'ai senti que je reprenais des forces, et maintenant, voilà quinze jours que j'ai donné naissance à un gros bébé de dix livres, et pourtant je ne pèse que cent livres. Je suis tout à fait remise et, au bout de quinze jours, j'ai pu faire le léger travail de la maison. Je ne me sens plus aucune douleur de matrice, mais je ne veux pas cesser de prendre de vos Pilules de temps en temps pour continuer à me fortifier. J'ai donné une boîte de vos Pilules à une de mes parentes qui a dû vous écrire. Je vous dois toute ma reconnaissance et aussi toute ma confiance pour vos bons et généreux conseils.

Votre humble servante,

Mme EMILE DIOTTE, Clarence Creek, Ont.

Est-il quelque chose de plus touchant que ce témoignage ému d'une jeune mère qui proclame avec tant de fierté le triomphe de sa maternité?

Par quelles angoisses n'a-t-elle pas dû passer, connaissant le mal qui la minait et songeant à la terrible épreuve qu'elle allait subir et du succès de laquelle dépendrait l'existence du petit être cheri qu'elle portait dans son sein.

Avec quelle vigilance le père veillait à la santé de sa jeune épouse, dont il savait la faiblesse!

Quel spectacle touchant que ce jeune couple penché sur les journaux, dévorant les certificats, cherchant les témoignages pour trouver le remède qui devait redonner la santé et la force à la jeune femme.

Quelle heureuse inspiration les a poussés à s'adresser à la Compagnie Chimique Franco-Américaine, qui devait venir à leur secours et rétablir définitivement cette petite femme qui, elle le dit elle-même, ne pesait pas plus de cent livres.



MADAME EMILE DIOTTE, Clarence Creek, Ont.

lorsqu'elle sentait les progrès incessants du mal qui la faisait souffrir depuis dix ans, et dont elle avait lieu de redouter les effets. Mais elle a eu confiance dans la science de nos Médecins Spécialistes, elle s'est adressée bravement à eux et leur a exposé son cas. Elle a suivi fidèlement les prescriptions et les conseils qui lui étaient donnés et elle a été guérie.

Jeunes filles qui souffrez, qui, comme Madame Diotte, avez, dès le jeune âge, ressenti ces douleurs cruelles dont vous ne connaissez pas l'origine, n'attendez pas au dernier moment pour vous soigner. Ne croyez pas à une indisposition passagère quand vous sentez ces douleurs continuer, douleurs dans le bas-ventre, étourdissements, maux de poitrine, crachements de sang. C'est le moment de vous soigner sans retard, de consulter les spécialistes et de prendre les Pilules Rouges qui reconstitueront votre organisme, renouvelleront votre sang et vous donneront la vigueur dont vous avez besoin dans la vie pour de venir des mères fécondes et heureuses.

Il n'y a pas de traitement plus facile à suivre que celui des Pilules Rouges; il n'y en a pas non plus de plus efficace ni de plus sûr. C'est le salut des jeunes filles et le trésor des mères.

Vous pouvez en tout temps consulter les Médecins Spécialistes soit en les visitant, à leurs bureaux, au N° 274, rue St-Denis, Montréal, soit en vous adressant à eux par correspondance. Les consultations sont gratuites et sont absolument secrètes. Les spécialistes sont constamment à la disposition des personnes qui veulent les consulter et qui viennent demander leurs conseils.

Les Pilules Rouges se vendent chez tous les marchands de remèdes, et sont aussi envoyées dans toutes les parties du Canada et des Etats-Unis, sur réception du prix, 50c. la boîte, ou six boîtes pour \$2.50.

Adressez vos lettres:

COMPAGNIE CHIMIQUE FRANCO-AMERICAINE

274, rue St-Denis, Montréal.

Tremblay de la Baie St-Paul, conduisait à l'autel, Mademoiselle Résina Danis, fille de M. Joseph Danis.

—Aussi, le même jour, M. Joseph Simard, fils de M. Jacob Simard, conduisait à l'autel Mlle Elmida Lavoie, institutrice.

—Le 11 du courant, M. Adé-lard Lavoie, conduisait à l'autel Mlle Marie Martel, fille de M. Elzéar Martel de St-Hilarion.

## ACADEMIE

—DE—

## COUPE

1745 rue Ste-Catherine Montréal, Qué.

LE SYSTEME VIAU (Perfectionné 1903). La plus merveilleuse invention du 20ième

siècle pour la coupe Tailleur pour Dames. (Inventée par le Professeur J. R. Viau).

Ce système est reconnu par "L'Union des Tailleurs pour Dames" comme étant le meilleur en existence, le plus moderne, le plus rapide, le plus simple et le plus facile à apprendre. Ce système permet l'exécution de toutes les modes que les dessinateurs Français, Anglais et Américains peuvent inventer.

UN DEFI DE \$1.000

est offert à quiconque prouvera que notre système n'est pas supérieur à tout autre.

ACADEMIE DE COUPE

CHEZ

Les Petites Sœurs Franciscaines de Marie de la Baie St-Paul seules agents de ce système pour tout le comté de Charlevoix. Ainsi que leurs missions Worcester, Mass.; Wallgrass,

Maine; Skoohagan, Maine; Marinette, Wis.

Patrons coupes sur mesure Prix \$1.00

Bonne Nouvelle

M. J. A. Boivin, épiciier, 70 Rue de la Couronne St-Roch de Québec, vient de faire une grande réduction pour le temps des fêtes, sur les vins, liqueurs, bonbons etc. Cette réduction sera une des plus fortes qui a jamais été offerte au public.

Toutes commandes reçues par la maille recevront la plus grande attention. Aucune charge extra pour le paquetage. Allons y en foule

Arretez la toux et chassez le rhume

Les tablettes laxatives de Bromo Quinine guérissent un rhume en un jour. Pas de guérison pas d'argent. Prix 25 cents.

## EFFICACES

En tous climats et en toute saison.

## Les PILULES

DE NOIX LONGUE

## de MCGALE.

Elles stimulent le Foie et les Reins, guérissent les Maux de tête, les dérangements d'Estomac, la Constipation chronique; elles nettoient et purifient le sang, et rendent la peau claire et fraîche. Elles sont purement végétales.

EN VENTE PARTOUT, 25c. LA BOITE, OU EXPÉDIERES FRANCO DE PORT SUR RECEPTION DU PRIX.

STANTON'S PAIN RELIEF.

Le Roi de tous les Remèdes.

Gaërit Rhumatisme, Colique, Entérite et Névralgie.

En vente partout, 25c. la bouteille.

Seuls propriétaires: THE WINGATE CHEMICAL Co. Limited, Montréal, Canada.